

1 četvrtak, 09.03.2006.
2 [Otvorena sjednica]
3 [Optuženik je ušao u sudnicu]
4 [Svjedok je ušao u sudnicu]
5 ... Početak u 09.01h
6 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prijevod] Ustanite, molim.
7 Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zaseda.
8 Izvolite sestii.
9 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Izvolite, gospodine Whiting.
10 G. WHITING: [simultani prijevod] Časni Sude, ne znam da li želite prvo
11 da upozorite svedoka... da ga podsetite...
12 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Da li želim?
13 G. WHITING: [simultani prijevod] Da podsetite svedoka...
14 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] A da, da. Izvinjavam se. Moraću da
15 Vas nazovem gospodin broj 3, ako vam to ne smeta, jer su Vam odobrene zaštitne
16 mere. Pretresno veće želi da Vas podseti da ste juče pročitali svečanu izjavu u
17 kojoj ste obećali da ćete reći istinu, samo istinu i ništa osim istine. I ta se
18 izjava još uvek na Vas primenjuje za današnji dan.
19 U redu?
20 SVJEDOK: Da.
21 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala.
22 G. WHITING: [simultani prijevod] Hvala, časni Sude.
23 Svjedok: Svjedok MM-003 [nastavak]
24 Ispituje g. Whiting: [nastavak]
25 [Tužitelj ispituje putem prevoditelja]
26 P: Dobro jutro, svedoče. Možete li me razumeti jasno na jeziku koji Vi
27 razumete?
28
29
30

1 O: Da.

2 P: Sećate se da juče, na kraju sednice, govorili smo o Kijevu. Vi ste
3 nam rekli da se nešto desilo u Kijevu u proleće 1991. godine. Da li se sećate da
4 se nešto desilo u Kijevu negde u avgustu 1991?

5 O: U avgustu? Tad je faktički Kijevo napadnuto i očišćeno od
6 hrvatskih... od... bilo očišćeno od hrvatske populacije. Ustvari, bio je
7 teritorijalni spoj između srpskog sela Polača i srpskog sela Civljane.

8 G. WHITING: [simultani prijevod] Možemo li preći na poluzatvorenu
9 sednicu na kratko?

10 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Molim da pređemo na poluzatvorenu
11 sednicu.

12 [Poluzatvorena sjednica]

13 (redigirano)

14 (redigirano)

15 (redigirano)

16 (redigirano)

17 (redigirano)

18 (redigirano)

19 (redigirano)

20 (redigirano)

21 (redigirano)

22 (redigirano)

23 (redigirano)

24 (redigirano)

25 (redigirano)

26 (redigirano)

27 (redigirano)

28 (redigirano)

29 (redigirano)

30 (redigirano)

1 (redigirano)

2 (redigirano)

3 (redigirano)

4 (redigirano)

5 [Otvorena sjednica]

6 TAJNIK: [simultani prijevod] Sada smo na javnoj sednici.

7 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Najlepše hvala.

8 G. WHITING: [simultani prijevod]

9 P: Svedoče, kad ste bili u Kijevu nakon napada na Kijevo, šta ste
10 videli?

11 O: Na... na prolasku... na ulasku u Kijevo i daljnjim putom, bile su...
12 kuće su još uvijek dimile sa... sa lijevu /sic/ stranu i desnu /sic/. Kad smo
13 došli u područje na... ustvari ispred policijske stanice Kijevo, tamo smo
14 zastali... tamo je zastao na kratko i... i razgovarao je tada sa Milenkom
15 Zelenbabom koji se našao tu, tražio je samo da se skine zastava - hrvatska
16 šahovnica - da je uzme. Poslije toga je otišao dalje naprijed, ni... nije možda
17 kilometar ili tako, koliko se ja sjećam. Sa desne strane je bila kuća, kraj koje
18 je bilo puno policajaca i tu je bilo na desetak ljudi, stajalo je uz zid. Kad
19 smo došli tamo, ustvari, on... vezom je već rečeno da ima zarobljenih. Tamo je
20 bilo deset... desetak zarobljenih pripadnika MUP-a Republike Hrvatske.

21 Nedugo posle je došao tu sa oklopnim transporterom... došao je Ratko
22 Mladić. Oni su razgovarali šta da ra... šta će raditi s tim ljudima, i Mladić
23 ih... Mladić je rekao da će on, u znak dobre volje, da će ih odvesti tad između
24
25
26
27
28
29
30

1 srpskog sela Civljana i Vrlika i da će ih pustiti da pređu na hrvatsku stranu.

2 P: U odgovoru ste rekli, svedoče, da u Kijevu, rekli ste, on je tražio
3 da se skloni hrvatska zastava. O kome govorimo? Ko je to tražio, da stvari budu
4 jasne?

5 O: Martić je tražio da se skine hrvatska zastava, više kao trofej, da je
6 ima.

7 P: Toga dana, da li ste čuli da Milan Martić nešto izjavljuje o
8 operaciji ili da govori nešto ljudima, Srbima, u Kijevu ili oko Kijeva?

9 O: Ne sjećam se tačno da... njegovih riječi, ali kad smo bili tamo s
10 ljudima, on je... pohvalio je da... za dobro obavljen posao i kas... jer tad je
11 već bilo kao od... ne znam kako da objasnim to više, odahn... olakšanje za
12 srpski narod sa drugu stranu kijevskih brigada. To je vjerovatno... to je bio
13 veliki plus što se... nema više Hrvata između dva srpska sela.

14 P: Da li je gospodin Martić rekao nešto o Vrliki?

15 O: Oni su, u vrijeme kad je Mladić došao i kad su pričali između sebe,
16 oni su spominjali Vrliku, jer Martić je... oni su pričali između da je... da se
17 krene odmah na Vrliku, da se završi s Vrlikom taj dan, pošto se već bilo na
18 samom... više ne... se ušlo na samu ivicu grada, toga gradića. To je mali
19 gradić, možda 2.000, 3.000 stanovnika.

20 P: Kada kažete da su rekli da se treba time pozabaviti, kako ste to Vi
21 shvatili? Šta ste mislili da je hteo time da kaže "da se pozabave"?

22 O: Ja sam s tim mislio da se...

23 G. MILOVANČEVIĆ: Prigovor, časni Sude.

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Da, gospodine Milovančeviću.

2 G. MILOVANČEVIĆ: Mislim da bi logično bilo prvo postaviti svedoku
3 pitanje da li je nešto detaljnije Martić objašnjavao, ako već idemo na tu temu.
4 Šta je Martić mislio? Da li je iz razgovora sa Martićem i Mladićem bilo jasno
5 ili da li su pominjali šta hoće?

6 Ovako, naš svedok treba da nam kaže šta je Martić mislio. Na osnovu čega
7 to da kaže?

8 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Čuli ste šta su rekli prevodioci,
9 gospodine Milovančeviću, u vezi sa mikrofonom?

10 G. WHITING: [simultani prijevod] Ja mislim da je moje pitanje sasvim
11 dopustivo. Ako gospodin Milovančević hoće da postavi ta pitanja u unakrsnom
12 ispitivanju, on ima pravo na to. Međutim, ja mislim da nije neprikladno pitanje
13 koje sam postavio.

14 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Prigovor je odbačen. Nastavite.

15 G. WHITING: [simultani prijevod] Hvala.

16 P: Prigovor je, svedoče, odbačen, tako da ću Vas podsetiti na moje
17 pitanje. Vi ste rekli da su oni govorili, da je rečeno da treba da se pozabave
18 Vrlikom toga dana. A ja sam Vas pitao: kako ste Vi to shvatili, tu reč
19 "pozabaviti se"?

20 O: Riječ "pozabaviti" sam shvatio za ponovno... ponovni napad i čišćenje
21 - što se zvalo tad čišćenje - oslobađanje komunikacije između Civiljana kroz
22 Vrliku u tu... srpsko selo Otišć... Otišić. Jer već tad kad je u razgovoru, kad
23
24
25
26
27
28
29
30

1 je Mladić napomenuo da će u znak dobre volje... on je nešto napomenuo, u znak
2 dobre volje da će pustiti tih deset zarobljenika u Vrliku. On je... mislim da je
3 s tim htio postići da se mirnim putem prođe, da se oni razoružaju ili da
4 odustanu, ne znam već šta sve.

5 P: Da li je korišćena reč "čišćenje" u to vreme, otvoreno?

6 O: "Čišćenje" riječ je tad korišćena, ali korišćena je više iz vojnog
7 termina čišćenje, znači neki o... neki teritorij koji postaje čist.

8 P: Govorili ste i o tom terminu, odnosno o tome da se taj termin
9 koristio u značenju da se istera hrvatsko stanovništvo odande. Da li se taj
10 termin u to vreme tako koristio?

11 O: Taj termin se koristio kako s jednu tako i s drugu stranu. Znači, za
12 čišćenje hr... tad hrvatske populacije, odnosno čišćenje terena od hrvatskih
13 redarstvenih snaba... snaga i ima... MUP-a, policije, zenge, Zbora narodne
14 garde.

15 P: Hoću da ovo bude jasno. Da li je taj termin, termin "čišćenje"
16 korišćen u smislu čišćenja hrvatskog stanovništva i svih hrvatskih vojnih snaga
17 ili samo jednog od njih? Ili koliko je to bilo precizno korišćeno? Kako ste Vi
18 to shvatili?

19 O: Kako sam ja razumio čišćenje, to je bilo, znači, 100% o... samo
20 teritorij bez naroda. U tom... direktno u tom slučaju, ustvari u konkretnom
21 slučaju konflikta između Srba i Hrvata, to je bilo u tom slučaju čišćenje
22 hrvatskih sela, totalno, i sta... kako stanovništva ta... vojnih i policijskih
23 snaga tako i stanovništva.

24 P: Hvala.

25 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Izvinjavam se. I dalje ne shvatam. Vi
26 kažete da je... Vaše shvatanje termina čišćenja je bilo "100% teritorija bez
27 ljudi". Da li hoćete da kažete da kad je neko mesto očišćeno, da to više ne bi

28
29
30

1 bilo naseljeno mesto, da niko više tu ne bi živeo?

2 SVJEDOK: Jeste. Direktno mogu reći za Kijevo. Naprimjer, nije ostalo
3 nekih možda... samo stari, nepokretni, možda čak i manje od deset ljudi. Ja ne
4 znam koliko je prije toga bilo, možda 200, 300 familija - bilo je strahovito
5 veliko selo. Znači, bilo je čišćenje kompletne populacije sa teritorije koja je
6 napadnuta, *except in those...*

7 Žao mi je. Izuzetno samo stariji i nesposobni koji se nisu mogli
8 pomaknuti, jer sva je populacija otišla. To je... to je bio ustvari i cilj.

9 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala.

10 G. WHITING: [simultani prijevod] Hvala, časni Sude.

11 P: Svedoče, juče ste nam rekli, da na osnovu onoga što ste Vi mogli da
12 primetite, policija i JNA u to vreme su imali blisku saradnju. Da li ste mogli
13 da primetite da li je postojala nekakva podređenost, odnosno da li je policija
14 bila podređena JNA ili obratno? Da li ste mogli nešto da primetite u vezi sa
15 tim?

16 O: Pa, mogu reći da u sa... u samom napadu na... na selo Kijevo je došlo
17 do perfektne subordinat... koordinacije, zato što je avijacija tadašnje
18 Jugoslavenske narodne armije tukla selo Kijevo, bombardirala, paralelno sa
19 artiljerijom navođenom sa strane, ponovo, ne znam sa koje lokacije. Ja sam čuo
20 kasnije da je to bila ro... da su to bila... iz razgovora pukovnika Đukića, da
21 je to bila artiljerija 155 milimetara i 130 sa rejona Crvene zemlje, i mislim da
22 je to bio perfektan primjer. Bilo je idealan... idealna koordinacija. Ustvari,
23 radili su na zajedničkom zadatku.

24 P: Ali možda Vi to niste mogli da primetite, i ako je tako, recite nam,
25
26
27
28
29
30

1 ali da li ste mogli da odredite da li su vojska i policija radili koordinirano
2 ili je postojala nekakva formalna podređenost?

3 O: Ja... ja ne znam o for... o formalnoj podređenosti. Znam samo da je
4 Martić naredio policiji u tim... u početku dejstava, da je tražio da se policija
5 na određenom /sic/ pravcima priključi Jugoslovenskoj narodnoj armiji i da im
6 pomoge... pomogne, zato što su oni bili... ve...

7 Tad je... još uvijek u vojsci su bili mlade... mlada... mislim, ono,
8 vojnici dvadesetih godina, bez iskustva, i on je naredio da se policija
9 priključi, odnosno da zajedno bude sa komandom Jugoslovenske narodne armije.

10 P: Svedoče, juče ste nam rekli da u septembru 1991. godine Vi ste
11 saznali da je Martić uhapšen u Bosni. Da li ste Vi saznali nešto o tome šta je
12 on tamo radio?

13 O: Pa, jesam. On je išao sa tadašnjim, ne znam tačno čin, ponovo kažem,
14 radi se o istom vojnom licu - da li je bio potpukovnik, pukovnik, zato što je
15 dobio nekoliko činova za neko kratko vrijeme - o Borislavu Đukiću. On je bio s
16 njim zato što su išli u selo kod Bosanske Krupe odakle je Đukić rodom. Da li je
17 potpukovnik, pukovnik Đukić, nisam siguran šta je njegov čin bio u to vrijeme.

18 P: Svedoče, a da li ste saznali nešto o tome šta su radili tamo u to
19 vreme?

20 O: Kroz kasnije razgovore sam čuo, ustvari, rečeno mi je nji... njihov
21 put je bio gore, jer Đukić je tražio da se u njegovo selo određena količina
22 oružja prebaci da se naoruža. Jer tad, koliko sam ja razumio, bila mu je pretnja
23 od muslimanskog sela Otoka gdje je on... gdje su oni i uhapšeni.

24 Zna... još znam da su Jugoslovenska narodna armija je posredovala i da
25
26
27
28
29
30

1 su, mislim, izba... u posredstvu Jugoslovenske narodne armije oslobođeni iz
2 zatvora.

3 G. WHITING: [simultani prijevod] Možemo li nakratko preći na
4 poluzatvorenu sednicu?

5 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Molim da pređemo na poluzatvorenu
6 sednicu.

7 [Poluzatvorena sjednica]

8 (redigirano)

9 (redigirano)

10 (redigirano)

11 (redigirano)

12 (redigirano)

13 (redigirano)

14 (redigirano)

15 (redigirano)

16 (redigirano)

17 (redigirano)

18 (redigirano)

19 (redigirano)

20 (redigirano)

21 (redigirano)

22 (redigirano)

23 (redigirano)

24 (redigirano)

25 (redigirano)

26 (redigirano)

27 (redigirano)

28 (redigirano)

29 (redigirano)

30 (redigirano)

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

Strana 2038 redigirana. Poluzatvorena sjednica.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

Strana 2039 redigirana. Poluzatvorena sjednica.

1 (redigirano)
2 (redigirano)
3 (redigirano)
4 (redigirano)
5 (redigirano)
6 (redigirano)
7 (redigirano)
8 (redigirano)
9 (redigirano)
10 (redigirano)
11 (redigirano)
12 (redigirano)
13 (redigirano)
14 (redigirano)
15 (redigirano)
16 (redigirano)
17 (redigirano)

18 [Otvorena sjednica]

19 TAJNIK: [simultani prijevod] Sada smo na javnoj sednici.

20 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Najlepše hvala.

21 G. WHITING: [simultani prijevod]

22 P: Svedoče, 1992. godine, da li ste čuli za nešto o čemu se govorilo kao
23 operaciji "Koridor"?

24 O: Jesam.

25 P: Šta ste shvatili da to znači? Kako ste to shvatili?

26 O: A... akcija "Koridor" je trebalo da spoji kroz republiku s...

27 Republiku Srps... da, teritorij Republike Srpske sa Republikom Srbije.

28

29

30

1 To je trebalo... to je ustvari... trebalo je da bude otvoreni put i
2 teritorijalni spoj sa Srbijom. Često su je zvali "žila kucavica", jer bez toga
3 puta i teritorijalnog spoja nije bilo ni snabdijevanja, ni s či... ni kako
4 ono... hrane, odeće, obuće i goriva.

5 Jednostavno bez toga nije m... nije na... život je bio ugrožen u neku
6 ruku.

7 O: Gospodine... Gospodine, koja je bila uloga Milana Martića u operaciji
8 "Koridor", to ako znate samo?

9 P: On je... on je otišao kao koman... on je otišao na koridor sa
10 svojim... tad najelitnijom krajiškom jedinicom što se mogla skupiti - najjačom
11 krajiškom jedinicom specijalne policije. Ili... i mislim da se zvao... jedan...
12 jedan dio se zvao Posebne jedinice milicije. Taj dio... upravo tu i razlika
13 jeste - dio posebne jedinice milicije su bile jedinice JNA pretvorene, odnosno
14 preobučene u drugu uniformu. Mislim da su se zvali Posebne jedinice milicije.

15 P: Gospodine, tokom operacije "Koridor" ili prije te operacije, da li
16 ste primijetili da nešto iz koridora dolazi do Krajine, do Knina?

17 O: U najmanje jednom slučaju dok sam bio u Golubiću, kad sam bio u
18 Golubiću, spustio se helikopter /sic/ MI8 - tad popularna osmica, vojni
19 helikopter. Iz njega je izašao Milan Lukić, tad je... tad je bio u obezbjeđenju
20 Martića, i s njim je izišao Tode Šljivar. Helikopter se neuobičajeno spustio
21 nasred rukometnog stadia... igrališta. Kad su otvorili helikopter, unutra su...
22 unutra su bili... bilo je dosta veš mašina, televizora, neki skupocjeni
23 nameštaj, bio jedan mo... motorice... motor... mali motor Tomos, bilo... bilo je
24 dosta različitih stvari i tehničke robe.

25

26

27

28

29

30

1 P: Jeste li saznali odakle je bila ta roba?

2 O: Jeste. Oni su pri... oni su re... Lukić je pričao da je... da su tu
3 robu utovarili na... iz jednog sela Kotorsko prema Jo... Johovcu, da je to... da
4 to ustvari su bila... hrvatska teritorija sjeverno od... mislim da je sjeverno
5 od Doboja, da su iz... nekoga bo... doktora koji je bio straho... strašno bogat,
6 da je to namještaj iz njegove kuće, i on je pričao da su oni tamo našli, onaj,
7 dosta viskija, da su se... ono, pili i da su prali i noge koliko je bilo viskija
8 unutra - nisu mogli da vjeruju kol'ko je čovjek bio bogat.

9 P: Gospodine, jučer ste nam pričali o problemima kojih je bilo tokom
10 1991., kada se JNA žalila na to da je policija uključena u pljačke. Rekli ste
11 nam da je Milan Martić pokušavao da nešto napravi u vezi s tim pritužbama. Ono
12 što meni nije bilo jasno je da li je Milana Martića brinulo to što je dolazilo
13 do pljačke ili ga je brinulo to što je bilo problema sa JNA, ili možda nešto
14 treće?

15 O: Ja... ja mislim da ta... tadašnji problemi su ga više brinuli da se
16 ne... ne... Pošto se on znao dobro s tim i sa komandantima JN... JNA, mislim da
17 je prvenstveno bilo da se ne poremete te relacije, odnosno bilo je zatezanja
18 između komandanata vojske i policije. Nije baš sve išlo jednostavno.

19 P: Htio bih da sada pređemo na jednu drugu temu, naime, na izbornu
20 kampanju 1993. i 1994., kada se gospodin Martić kandidirao za predsjednika. Da
21 li znate na koji način je ta njegova kampanja bila financirana? Odakle je stigao
22 novac za nju?

23 O: Jednom prilikom, prije samog... same kampanje, on je bio... Martić je
24 bio na razgovorima u Bosanskom Novom sa Borislavom Mikelićem. Mislim da je taj
25 put se... je bio... taj isti dan je... vidio se sa Jovicom Stanišićem u
26 Beogradu. I kad se vratio on je rekao da je dobio pare. Ustvari, dobio je

27

28

29

30

1 šilinge za... za... pomoć za... za akciju... za predizbornu kampanju, jer često
2 mi koji s... često ljudi koji su bili oko njega su pitali vrlo interesantnu
3 stvar - kako, onaj, misli da financira, pošto tad nije bilo to... mislim, narod
4 je bio na... na ivici snaga, na ivici hrane, na ivici svega. Jednostavno,
5 dosadilo im je... narodu je bilo dosadilo sve živo, jednostavno dosadio im je
6 život.

7 P: Da li ste čuli neke konkretnije brojke o tome koliko je on novaca
8 dobio od Stanišića?

9 O: A... na... ja to mogu da objasnim na ovaj način: nakon njegovih...
10 njegove pobjede na izborima, on... otprilike dan, taj dan i noć, on je podijelio
11 dosta oko sebe saradnika po 1.000 šilinga. On... on je dobio oko 450.000 maraka
12 u austrijskim šilinzima za izbore, što ja znam. Jer *probably* dvadesetak,
13 tridesetak ljudi oko sebe... daje svakome po 1.000 šilinga. I to posle kad se
14 odnosi u banku zna se... se vidi da je... Tad je bilo 1.000 šilinga 1.400
15 maraka.

16 P: Gospodine, 1995. godine, da li ste te godine čuli za nešto što se
17 zvalo akcija... operacija "Bljesak"?

18 O: Da.

19 G. WHITING: [simultani prijevod] Zamolit ću da na kratko pređemo na
20 poluzatvorenu sjednicu.

21 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Učinimo to.

22 [Poluzatvorena sjednica]

23 (redigirano)

24 (redigirano)

25 (redigirano)

26 (redigirano)

27 (redigirano)

28 (redigirano)

29 (redigirano)

30 (redigirano)

1 (redigirano)
2 (redigirano)
3 (redigirano)
4 (redigirano)
5 (redigirano)
6 (redigirano)
7 (redigirano)
8 (redigirano)
9 (redigirano)
10 (redigirano)
11 (redigirano)
12 (redigirano)
13 (redigirano)
14 (redigirano)
15 (redigirano)
16 (redigirano)

17 [Otvorena sjednica]

18 TAJNIK: [simultani prijevod] Sada smo na javnoj sjednici, časni Sude.

19 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala.

20 Izvolite, gospodine Whiting.

21 G. WHITING: [simultani prijevod] Hvala, časni Sude.

22 P: Gospodine, rekli ste nam da je Milan Martić rekao Čeleketiću da udari
23 Zagreb, Sisak i okolicu tog dana, tog jutra nakon operacije "Bljesak". Sljedećeg
24 dana, da li ste ga možda čuli da nešto govori o Zagrebu?

25

26

27

28

29

30

1 O: Sljedećeg dana je isto bio strašno ljut. Tražio je da se tuče Zagreb,
2 Ilica, Ban... on je re... Ban i konj - to je trg u Zagrebu, Ban Jelačić. I
3 tražio je isto Sisak i Karlovac. Zato je tražio da se zove... dalje je tražio da
4 se tuče Orkan /sic/, pošto se... pošto je Karlovac bio na dohvatu obične
5 artiljerije, i dio Siska.

6 P: Dakle, Vi ste ga čuli da kaže da bi trebalo da se upotrebe Orkani?

7 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Šta da se koristi?

8 G. WHITING: [simultani prijevod] Orkan, to je vrsta naoružanja.

9 P: Dakle, gospodine, da li ste možda čuli da on kaže da bi trebalo
10 upotrijebiti rekete Orkan?

11 O: Jeste, on je rekao za Orkan zato što je znao da ne može drugim ništa
12 sem još jednog oružja - mislim da se zvalo raketni sistem Luna. Nije drugo ništa
13 moglo dohvatiti. On je to na kraju... uopšte nije krio. On je to govorio javno i
14 pred televizijom i pred novinarima.

15 P: Gospodine, rekli ste da treba tući Zagreb, Ilicu. Šta je ta Ilica?

16 O: Ilica je, koliko ja znam, tr... ulica... ulica u Zagrebu gdje se
17 najviše... gdje se kao shop... gdje se najviše ima prodavnica i gdje je glavno
18 šetalište, koliko ja razumijem, gdje ima puno naroda.

19 P: I onda kažete da je on govorio da bi trebalo ciljati Ilicu i Banov
20 trg?

21 O: Da, zato što je on... on je bio ljut. Jer on... on je rekao: "Ni oni
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 ne biraju ni ciljeve, ni sredstava. Mi imamo puno ljudi koje smo izgubili i
2 ranjenih i poginulih." Tada je bio veliki nered.

3 P: Gospodine, u augustu 1995., da li ste otišli iz Krajine?

4 O: Da.

5 P: Da li je to bilo zbog operacije "Oluja"?

6 O: Da, da.

7 G. WHITING: [simultani prijevod] Časni Sude, zamolit ću da pređemo na
8 poluzatvorenu sjednicu.

9 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Prije nego što to uradite, ja se
10 izvinjavam, samo da pitam svjedoka nešto ranije što je spomenuto?

11 Gospodine, šta je to HOS?

12 SVJEDOK: Kontraobavještajna služba, K-O-S.

13 G. WHITING: [simultani prijevod] Časni Sude, mislim da je došlo do
14 problema. Bilo je prevedeno kao KOS.

15 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Pa, u transkriptu piše H-O-S.

16 G. WHITING: [simultani prijevod] Najbolje bi bilo da ponovite pitanje i
17 možda će biti bolje prevedeno.

18 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Ja sam tu pročitao da ste Vi nešto
19 ranije spomenuli i rekli sljedeće: "On je sljedećeg dana bio jako ljut i tražio
20 da se tuče Zagreb, Ilica, Ban. On je rekao ban i konj. To je trg, Trg Bana
21 Jelačića." Šta je taj konj, to ne razumijem, i šta je taj ban?

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SVJEDOK: Ja mogu objasniti. To je simbol hrvatskog naroda. Ban je
2 historijska ličnost u Hrvatskoj, a on jaši na konju. Ja ne znam... ne znam... to
3 je... to je jednostavno kip koji je nasred trga u Zagrebu. Znači, vojskovođa...
4 hrvatski vojskovođa na konju, ili vladar, šta li već bio.

5 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] A on se zove ban?

6 SVJEDOK: Njegova je plemićka titula po... na hrvatski, na ime ili naziv,
7 njegova plemićka pripadnost. Ban je, kako ja razumijem, ban je neko ko je imao
8 veliki ugled i veliko bogatstvo jer je bio vojskovođa ili... ne znam šta je on
9 ustvari bio, kakva hrvatska ličnost, ban je više njegova titula.

10 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala Vam. Molim, da sada pređemo na
11 poluzatvorenu sjednicu.

12 [Poluzatvorena sjednica]

13 (redigirano)

14 (redigirano)

15 (redigirano)

16 (redigirano)

17 (redigirano)

18 (redigirano)

19 (redigirano)

20 (redigirano)

21 (redigirano)

22 (redigirano)

23 (redigirano)

24 (redigirano)

25 (redigirano)

26 (redigirano)

27 (redigirano)

28 (redigirano)

29 (redigirano)

30 (redigirano)

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

Strane 2048-2062 redigirane. Poluzatvorena sjednica.

1 (redigirano)
2 (redigirano)
3 (redigirano)
4 (redigirano)
5 (redigirano)
6 (redigirano)
7 (redigirano)
8 (redigirano)
9 (redigirano)
10 (redigirano)
11 (redigirano)
12 (redigirano)
13 (redigirano)
14 (redigirano)
15 (redigirano)
16 (redigirano)
17 (redigirano)
18 (redigirano)
19 (redigirano)
20 (redigirano)

21 [Otvorena sjednica]

22 TAJNIK: [simultani prijevod] Sad smo na javnoj sednici.

23
24
25
26
27
28
29
30

1 G. WHITING: [simultani prijevod]

2 P: Svedoče, podsećam Vas da smo sada na javnoj sednici. Hvala što ste
3 odgovarali na moja pitanja.

4 G. WHITING: [simultani prijevod] Nemam više pitanja.

5 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala, gospodine Whiting.

6 Gospodine Milovančeviću.

7 Unakrsno ispituje g. Milovančević:

8 P: Svedoče, ja sam Predrag Milovančević, branilac Milana Martića. Po
9 pravilima, sada je vreme da Odbrana Vama postavi pitanja vezana za vaše
10 svedočenje. To je faza unakrsnog ispitivanja. S obzirom da se međusobno
11 razumemo, molim Vas da između mog pitanja i Vašeg odgovora napravimo pauzu kako
12 bi ljudi iz prevodilačke službe mogli da obave svoj posao. Jesmo se razumeli?

13 O: Jesmo.

14 P: Hvala Vam. Vi ste... da li ste u Vašoj izjavi koju ste dali u
15 Tužilaštvu - a i danas ste pominjali isto i u ovom svedočenju - izjavili i
16 objasnili da ste prvi put bili u pratnji gospodina Raškovića 1989. godine, na
17 preobraženje. Da li ste čuli moje pitanje, svedoče?

18 O: Da.

19 P: Rekli ste da je bila velika čast biti u pratnji gospodina Raškovića.
20 Zašto je to za Vas bila čast?

21 O: Zato što je on bio popularan. U srpsko stanovništvo /sic/ on je bio
22 priznati profesor na medicini. Drugo, on je bio mome rođaku, neurologu dr.

23 Dušanu Opačiću, profesor.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Rekli ste da je on uživao ugled u... među srpskim stanovništvom u
2 Hrvatskoj. Da li je to bilo vezano za neka politička dešavanja u Hrvatskoj u to
3 vreme?

4 O: Jeste. On je... bio je... da raščistim odmah, ne znam sigurno u tome
5 momentu da li se osnivala ili je bilo u toku osnivanje Srpske demokratske
6 zajednice /sic/ - srpske političke partije. Bi... bio je jako popularna ličnost.

7 P: Rekli ste da ste sledeći put, nakon 1989. godine, sa njim bili u
8 vreme sabora u Srbu. Da li znate šta je to bilo u Srbu? Kakav je to događaj bio?
9 Možete li nam vrlo kratko reći?

10 O: To je bio... ja mislim da se zvao Svesrpski sabor. On... on je već
11 tada... tada je bila osnovana Srpska demokratska stranka, koliko sam ja razumio.

12 P: Da li se vi sećate tih političkih događanja 1990. godine? Sada ste
13 pomenuli Svesrpski sabor u Srbu, to je kraj jula 1990. Da li su u Hrvatskoj bili
14 izbori u aprilu 1990. godine? Sećate li se toga?

15 O: Ma... ne seća... moj odgovor je ne, ne sećam se direktno ako mislite
16 na izbora /sic/, ali se sećam na... mislim da je to pi... velikih problema koji
17 su, mislim, u to vrijeme bili u opštini Benkovac.

18 P: Svedoče, da li je ta 1990. godina bila godina u kojoj je HDZ,
19 Hrvatska demokratska zajednica došla na vlast u Hrvatskoj nakon višestranačkih
20 izbora?

21 O: A... ne mogu sa sigurnosti reći. Znam da je to višepart... da je to
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 godina... višepartijski sistem je počeo da se uvodi. I znam da je, znači, o... u
2 Benkovcu u to otprilike vrijeme bio Tuđman na... Hrvatske demokratske zajednice
3 kampanje. On je bio u pers... tad predsjednik Hrvatske demokratske stranke
4 /sic/, samo ne mogu zasigurno da kažem da je on tad bio predsjednik Hrvatske.

5 P: Rekli ste da je gospodin Tuđman kao predsjednik stranke, dakle
6 predsjednik njegove stranke HDZ, bio u Benkovcu i govorili ste o nekim
7 problemima. Šta se to dogodilo? Čega se sećate?

8 O: Tad se govorilo... skuplja... skupljala se finansijska i drugi oblici
9 pomoći. Ja mislim da se čovjek zvao Željko Mlinar. On je, znači, ono kako sam ja
10 čuo, kako su pisale novine i televizija, bio počeo da se kao... imao je rez
11 neg... mislim na desnoj strani, kao... koliko sam ja razumio, neko ga je htio
12 zaklati. Samo da raščistim, to je ono, kako sam ja razumio, kako je narod pričao
13 iz novina i televizije, jer on je tad postao kao vel... velika žrtva.

14 P: Da li ste Vi bili prisutni u vreme održavanja sabora u Srbu? To je
15 bio 25. juli 1990. godine. Taj datum se vodi kao datum održavanja tog sabora.

16 O: Jesam. Jer ta...

17 P: Pošto ste do sada više puta dobili upozorenje da vodite računa o
18 merama zaštite kada se primenjuju, vodite računa i kada odgovarate na moja
19 pitanja, ista je situacija, dakle, u pogledu okolnosti koje su vezane za Vas i
20 Vašu ličnost. To Vas samo podsećam.

21 Recite mi, rekli ste da ste tada videli na saboru u Srbu mnoge ličnosti
22 koje tada niste znali, a koje ste posle prepoznali kao poznate političke
23 ličnosti; je li tako?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da.

2 P: Da li ste Vi slušali šta se to govorilo na tom saboru u Srbu? Da li
3 su držani neki govori i šta je bila tema tih govora? Da li se sećate?

4 O: Da bu... da budem pošten, puno nâs, puno naroda je išla /sic/ u Srb
5 više zbog tog. Ja ne znam koliko se hiljada naroda skupilo sa svih mogućih
6 teritorija, znači, da sam prat... da sam obratio posebnu pažnju na sam kontekst
7 razgovora i to, nisam.

8 Da sam bio tu, jesam. Onaj dio razgovora koji sam čuo, u većini je bio
9 govori političke prirode o formi... o formira... Ja mislim da je tad bilo dosta
10 razgovora o formiranju srpskih... srpske... kao srpskih opština, o predizbornim
11 nekim aktiv... uglavnom, više-manje o političkim aktivnostima Srba i pokušajima.

12 P: Da li je taj govor o aktivnostima Srba bio vezan za neke aktivnosti
13 hrvatskih vlasti u to vreme? Sećate li se? Da li je to bilo međusobno povezano?

14 O: Jeste, to je bio... Ustvari, ja bih rekao da je to bio jedan od
15 odgovora na ono što se prethodno desilo u Benkovcu.

16 P: Vi kažete da ste Milana Martića videli prvi put oko 17. avgusta 1990.
17 godine i to vezujete za onaj datum kada su postavljene barikade; je l' tako,
18 svedoče?

19 O: Da, to je istina.

20 P: Rekli ste da ste se tog dana vraćali sa posla i da ste... to ste u
21 Vašoj izjavi koju ste dali Tužilaštvu... da li ste dali takvu izjavu da kada ste

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 došli kući, rečeno Vam je da je preko radija javljeno da je rat i da je
2 mobilizacija. Da li je to tačno?

3 O: To je tačno.

4 G. WHITING: [simultani prijevod] Časni Sude, dozvolite. Zastupnik očito
5 postavlja cijeli niz pitanja vezanih za izjavu svjedoka. Obično u takvoj
6 situaciji svjedok dobije jedan primjerak kako bi mogao pogledati tekst.

7 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Recite, gospodine Milovančeviću?

8 G. MILOVANČEVIĆ: Časni Sude, mi možemo dati svedoku jedan primerak
9 izjave, s tim što su zaokružene neke stvari koje su bile redigovane. Mislim da
10 je to korektno. Ako tužilac ima čist primerak bez ikakvih oznaka, možda bi to
11 bilo povoljnije, samo to može da bude problem jer smo mi naše stvari podvlačili.

12 G. WHITING: [simultani prijevod] Mi imamo jedan čist primjerak, da.

13 G. MILOVANČEVIĆ: Ja bih bio zahvalan kolegi tužiocu ako...

14 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Gospodine Milovančeviću, Vi ste
15 pokrenuli još jedno pitanje. Naime, ta izjava koju Vi imate, kažete da je iz nje
16 nešto redigirano. Da li je sad ovo originalna verzija, ona koja nema tih
17 redigiranih dijelova?

18 G. WHITING: [simultani prijevod] Tako je.

19 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] A kada gospodin Milovančević bude
20 unakrsno ispitivao u vezi sa tim redigiranim dijelovima izjave, onda ćemo ići na
21 poluzatvorenu sjednicu?

22 G. WHITING: [simultani prijevod] Pa, možda bi bilo bolje to definirati

23

24

25

26

27

28

29

30

1 ovako: kada se vrši unakrsno ispitivanje u vezi sa bilo čime što bi moglo
2 identificirati svjedoka, onda moramo ići na poluzatvorenu sjednicu. Dakle, sve
3 što bi moglo identificirati svjedoka trebao bi biti razlog za odlazak na
4 poluzatvorenu sjednicu. Hvala.

5 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Meni sad nešto nije jasno. Ja sam
6 zamišljao da je izbrisani dio izbrisan zato što je to nešto što nije... što ne
7 bi smjelo biti dostupno javnosti, bez obzira na to da li se tim putem može ili
8 ne može identificirati svjedok. A ako se na javnoj sjednici bude o tome
9 govorilo, naime, tokom unakrsnog ispitivanja, onda nisam siguran koja je svrha
10 redakcija... tog redigiranja.

11 G. WHITING: [simultani prijevod] Nisam bio dovoljno jasan. Ja se
12 izvinjavam. Dakle, za sve što je redigirano trebamo otići na poluzatvorenu
13 sjednicu.

14 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala, gospodine Whiting. Dakle, ne
15 samo identificirajuće dijelove nego sve.

16 Gospodine Milovančeviću, oslanjamo se na Vas; Vi imate izjavu i znamo da
17 je nešto redigirano, kao i oni dijelovi koji su... identificiraju svjedoka.
18 Molim da se za to ide na poluzatvorenu sjednicu. Možete nastaviti.

19 G. MILOVANČEVIĆ: Hvala, časni Sude. Ja ću nastojati da vodim računa o
20 tome da se identitet svedoka ne obelodani i u svakom slučaju, učiniću sve što
21 mogu da se ne napravi problem. Hvala Vam.

22 P: Dakle, svedoče, došli smo do tog 17. avgusta ili datuma oko tog dana.
23 To je taj dan koji je nazvan "balvan revolucija". To bi bila strana treća vaše

24

25

26

27

28

29

30

1 izjave, paragraf 9. Da li ste Vi... Da ponovimo ponovo ovo pitanje. Dakle, toga
2 dana ste Vi dobili informaciju da je na radiju javljeno da je rat i da je
3 mobilizacija; je li tako?

4 O: Da.

5 P: Da li je tačno da ste onda Vi pošli ka svom... da se javite svojoj
6 ratnoj bazi?

7 O: Da.

8 P: Vi ste objasnili da ste, kao i svi drugi punoletni muškarci u
9 Jugoslaviji u to vreme, koji podležu vojnoj službi, imali ratni raspored. Da li
10 je to tačno, gospodine svedoče?

11 O: Da.

12 P: Kada je ratno stanje ili kada je vanredno stanje i kada se ljudi
13 pozovu na mobilizaciju, da li je njihova obaveza da odu na to mesto gde treba da
14 se jave na mobilizaciju?

15 O: Da.

16 P: Dakle, i Vi ste to učinili kao i stotine drugih koje pominjete u
17 Vašoj izjavi. Kažete videli ste velike... veliki broj ljudi kako idu ka
18 mobilizacijskom zborištu; je li tako, gospodine svedoče?

19 O: No, ja nisam vidio. Ustvari, ne razumijem pitanje. Ako kažete
20 "vidjeli ste veliki broj ljudi već ide na mjesto mobilizacije", ne, to ja... Ja
21 kad sam izjavio to, da samo raščistim, to je bilo kad sam došao na mjesto
22 lokacije, odnosno blizu osnovne škole Golubić gdje se razdvajaju putevi u lijevo
23 za omladinsko naselje Golubić, a desno osnovna škola se vidi, ustvari napred,
24 možda 100 metara... radi se o nekih 100-200 metara, raskrsnici puteva. Ja se
25 izvinjavam ako sam nešto pogriješio ili...

26

27

28

29

30

1 P: Hvala Vam. Hvala Vam, gospodine svedoče. Sve je u redu. Bitno je da
2 se dobro razumemo.

3 Da li ste u Vašoj izjavi, pismenoj izjavi Tužilaštvu, rekli da kad ste
4 stigli u naselje Golubić, da ste tamo videli jednu montažnu kuću i da ste tamo
5 videli čoveka, za koga ste kasnije utvrdili da je Milan Martić, kako deli oružje
6 sa još nekoliko ljudi?

7 O: To je tačno. A ako mogu da objasnim, kad se uđe u naselje sa... pošto
8 je to bilo na... naselje od omladinske radne akcije na lijevo, kad se uđe, sa
9 desne strane je bio... bile su barake i restoran. Sa lijeve strane je bila ta
10 kućica koja se zvala komanda... štab komande. Ustvari, to ime je ostalo - štab
11 komanda - od vremena radnih akcija.

12 P: Pošto ste pomenuli da se radilo o mestu gde je bila komanda radnih
13 akcija i naselje radnih akcija, da li je to bio neki ograđen prostor, izdvojen
14 prostor od ranije, dugo vremena?

15 O: On je... on je postojao u zadnjih... ja mislim tamo... a to je kad se
16 radila hidrocentrala, to je naselje... naselje izrađeno neđe... negdje, ja
17 mislim, 1979., 1980. I posle završetka električ... hidroelektrane, tu je postalo
18 omladinsko naselje. Ono je bilo barake, ali nije bilo fizički ograđeno žicom od
19 ostalog.

20 P: Rekli ste da ste ušli i da ste videli, kod jedne montažne trosobne
21 kuće sa verandom, Martića i da su sa njim bili Milenko Zelenbaba, policijski
22 inspektor iz Knina, Jovo Mitrović, za koga ste kasnije saznali da je komandant
23 rezervne policije u Kninu; je l' tako?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da.

2 P: Da li ste rekli da je u kući bio Mirko Čenić... Čenić i da je beležio
3 imena rezervnih oficira koji su dobili oružje, kao i lokaciju na koju su upućeni
4 i u koju su jedinicu upućeni?

5 O: No... nisam re... ni... kako ja sad razumijem pitanje, ja nisam rekao
6 da je Mirko Čenić bio u kući beležio. On je bio unutra; kasnije je izašao i on
7 je pomogao da se prave spiskovi ljudima koje Martić dodjeljivao... pružao
8 oružje.

9 P: U paragrafu 12 Vaše izjave, rekli ste da je među onima koji su se
10 javili na znak za mobilizaciju bilo kako rezervista JNA tako i rezervista
11 policije, a da su dobili oružje oni koji su bili na spisku i da su, pošto bi
12 dobili oružje, potpisivali da su dobili oružje. Je li tako, gospodine svedoče?

13 O: Da.

14 P: Da li nam možete reći, da li su tada oružje dobijali rezervni
15 policajci, samo rezervni policajci ili i drugi?

16 O: Ovaj, dobiv... da to... ustvari, da... da odmah raščistimo. Kada sam
17 rekao taj spisak, to je spisak rezervnog sastava koji je ovo... koji je, znači,
18 bio postojao. Druga stvar, oni su dobivali oružje zavisno na kojim su pravcima,
19 gdje su živjeli, znači, da će se vratiti... da se vraće... vraćaju prema svom
20 mjestu boravka na barikade i da tamo ostaju, i vodilo se računa, taj prvi dio,
21 da na svaki pravac, otprilike, da bude podijeljeno jednako.

22 P: Da li se, dakle, može reći da je, nakon što je na radiju objavljeno
23 ratno stanje i pošto je upućen poziv za mobilizaciju, Milan Martić sa osobljem
24 podelio oružje rezervnog sastava milicije ljudima sa spiska rezervnog sastava
25 milicije?

26

27

28

29

30

1 O: Pa, mislim, da.

2 P: Vi ste rekli da je tu, u tom omladinskom naselju bio prisutan i Milan
3 Babić i drugi ljudi koje tada niste poznavali, a za njih ste rekli da su oni
4 bili, kako ste Vi to naznačili, "okoreli članovi SDS-a" koji su kasnije postali
5 rukovodioci u Vladi SAO Krajine ili RSK. Da li je to tačno?

6 O: Da.

7 P: Da li nam možete objasniti šta znači taj termin "okoreli članovi SDS-
8 a" za Vas?

9 O: Da raščistimo odmah, na... to nije značilo okoreni /sic/ SDS samo za
10 mene. A šta se desilo? Već toga prvoga dana, već tu noć, pojedini članovi SDS-a
11 su napustili i... i probali su da izađu iz toga svega i... i oni su se između
12 sebe, otvoreno pred svima... došlo je do prerečivanja /sic/, do svađe, do... do
13 odlučivanja nekih drugih stvari. Mogu tačno da navedem da je veliki problem
14 nastao između Jovana Opačića, Dužila, Zelenbabe i ostalih. Jer oni... oni su
15 više cijenili profesora Raškovića i nisu bili za to da se radi ono što se radi.
16 Znači, to su priče bile između njih, koje su govorili otvoreno.

17 P: Znači, neki članovi... da li to znači da su neki članovi iz SDS-a se
18 protivili toj podjeli oružja? Jeste to rekli? Jesam li Vas dobro razmeo?

19 O: Koliko sam ja razumio, da.

20 P: Da li nam možete reći da li SDS ili bilo koja druga partija ima bilo
21 kakve veze sa oružjem rezervnog sastava milicije, ili je to isključiva
22 nadležnost milicije, u ovom slučaju SUP-a Knin?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: U... ja mogu samo da kažem, u tome trenutku je postalo jasno da je
2 sve ono što se dešava, odnosno da je planirano ne samo od strane jednog čovjeka,
3 nego da je moralo da je uključeno više ljudi i... i duži plan za ostvarenje tako
4 nešto /sic/, što je kasnije... nešto kasnije su bili razgovori na tu temu
5 otvoreno. Znači, oni su govorili kako su organizirali rezervni sastav, kako da
6 ih zovu, kako da se skupe, kako da odgovaraju na sve to.

7 P: Da li Vam je poznato zašto je toga dana u Kninu proglašeno ratno
8 stanje? Da li je svirala sirena za uzbunu, da li znate?

9 O: Da sam čuo sirenu za uzbunu, nisam, ali, znači, po onome toga
10 trenutka šta se govorilo, barikade su dignute za zaštitu od ulaska hrvatskih
11 redarstvenih snaga u Knin, odnosno postavljenja šahovnice na policijsku stanicu
12 Knin i s tim na kape od policajaca.

13 P: Da li se sećate da je od 19. avgusta do 2. septembra 1990. godine,
14 bio zakazan referendum u Krajini, referendum za srpski narod u Krajini?

15 O: Ja zna... ja znam da je bio. Ne mogu se... znam da je bio tačno
16 referendum, zato što sam jednoga momenta ja lično išao sa... posle toga sam ja
17 lično išao sa... (redigirano)
18 (redigirano)
19 (redigirano)
20 (redigirano) Tamo smo dobili... uzeli pak... te pakete od... od... sa glasačkim
21 listićima. Znači, taj referent mi je uzeo mjesta da odredim tačan datum po
22 datum. /sic/

23 P: Hvala Vam.

24 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Gospodine Milovančeviću?

25 G. MILOVANČEVIĆ: Možda bi ovaj red 10 trebalo redigovati s obzirom na
26
27
28
29
30

1 ove... ovu napomenu koja je sada data o vožnji.

2 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Da, da, upravo tako. Hvala Vam.

3 Molim da se red 10 izbriše, od trenutka gdje u tekstu stoji "i ja sam
4 išao s njim", dakle nakon riječi "Nebojša Mandinić".

5 Hvala, gospodine Milovančeviću. Možete nastaviti.

6 G. MILOVANČEVIĆ: Svedoče, uvek vodite računa da ne pravimo problem koji
7 se pojavi kada pominjete šta ste konkretno radili. Dakle, bio sam, dajte opisno
8 Vašu aktivnost. Vodite računa o ovome, molim Vas.

9 O: Ja se stvarno izvinjavam. Ni... nije uopšte da je bilo namerno nešto
10 ili... apsolutno se izvinjavam.

11 P: Ma jasno je, hvala Vam. Da li Vam je poznato da je u vezi sa tim
12 referendumom došlo do zabrane održavanja referenduma od strane hrvatske Vlade i
13 da je zato toga dana svirala sirena i bila uzbuna? Je li bila uzbuna, pošto
14 niste čuli sirenu?

15 O: Ja... meni je bilo poznato da je bio referendum koji je tad, po
16 pričama, bio zabranjen. Zato i kažem ne znam tačno kad je... kad se to desilo.

17 P: U paragrafu 19 Vaše izjave, rekli ste: "U to vreme kada se to
18 dešavalo, oko tog 17.", to je četvrta strana Vaše izjave na srpskom, na B/H/S-u,
19 da kada su... "kad su bili ti događaji oko 17.08., da su tada bile postavljene
20 barikade od balva... balvana, da su one postavljene onaj dan kada je u Kninu
21 podeljeno oružje, i da su postavljene u Civljanima, Kosovu, na cesti Vrbnik-
22 Oklaj, u mestima Zrmanja, Đevrske, i Rudale." Je li tačno to, gospodine svedoče?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da.

2 P: Vi ste rekli da su i ti rezervisti koji su zaduživali oružje u
3 omladinskom naselju Golubić, rezervisti policije, potom bili slani u svoja
4 mesta, odnosno na te barikade. Da li je to tačno?

5 O: Da.

6 P: Rekli ste da su te barikade služile za zaštitu. Od koga su štatile te
7 barikade?

8 O: Koliko sam ja razumio, te barikade su štatile od zaštite ulaza
9 hrvatskog MUP-a ili hrvatskih redarstvenih snaga i postavljanja šahovnice na
10 kninsku policiju i kninsku opštinu.

11 P: Da li Vam je poznato nešto o tome da su 21.08.1991. bili pokreti
12 neke... neki pokreti hrvatskih specijalnih snaga od Drniša i Sinja?

13 O: Ja...ja...ja na... na to mogu da... Samo... samo da u tome kontekstu
14 ka... kažem, da ne bi krivo nešto ispalo, ja sam već to vrijeme sam, ono, dosta
15 će... rad... bio na stanici, i tako da je se pojavljivalo strašno puno ljudi
16 koji su zvali, koji su bili sa o... ja bih rekao, sa onu stranu barikada, ako
17 može, znači, koji su zvali unutra i oni... oni su govorili oko /sic/ pokretima
18 policijskih snaga koji prilaze i kreću u pravcu Knina.

19 P: Da li nam možete reći čije su to bile policijske snage koje su išle u
20 pravcu Knina?

21 O: Pa, to su bile policijske snage MUP-a Hrvatske. Tad su se, ja mislim,
22 zvali "redarstvenici".

23 (redigirano)

24 (redigirano)

25 (redigirano)

26 G. WHITING: [simultani prijevod] Mislim da bi ovo trebalo biti na
27 poluzatvorenoj sjednici.

28

29

30

1 G. MILOVANČEVIĆ: Ja sam pošao od toga, časni Sude, da nije...

2 PREVODITELJ: Gospodine Milovančeviću, molimo Vas još da se približite
3 mikrofONU kada govorite. Hvala.

4 G. MILOVANČEVIĆ: Pošao sam od toga da se ne radi o redigovanom tekstu,
5 ali možemo poći... preći na privatnu sednicu.

6 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Ja mislim da bi bilo bolje, gospodine
7 Milovančeviću.

8 Molim da se pređe na poluzatvorenu sjednicu.

9 [Poluzatvorena sjednica]

10 (redigirano)

11 (redigirano)

12 (redigirano)

13 (redigirano)

14 (redigirano)

15 (redigirano)

16 (redigirano)

17 (redigirano)

18 (redigirano)

19 (redigirano)

20 (redigirano)

21 (redigirano)

22 (redigirano)

23 (redigirano)

24 (redigirano)

25 (redigirano)

26 (redigirano)

27 (redigirano)

28 (redigirano)

29 (redigirano)

30 (redigirano)

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

Strana 2078 redigirana. Poluzatvorena sjednica.

1 [Otvorena sjednica]

2 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala.

3 TAJNIK: [simultani prijevod] Sada smo na javnoj sjednici.

4 G. MILOVANČEVIĆ:

5 P: Kada opisujete te dane 17.08. i uvođenje dežurstva, Vi kažete da je
6 dežurstvo u naselju Golubić gdje je bio štab bilo 24 sata dnevno i da je često i
7 optuženi Martić tamo dežurao. Da li je to tako?

8 O: Da.

9 P: Objasnili ste da je nakon 10-15 dana provedenih u Golubiću, taj štab
10 preseljen u Oton i da se to desilo krajem avgusta ili početkom septembra. Je li
11 tako, svedoče?

12 O: Da.

13 P: Da li ste u izjavi Tužilaštvu rekli da se pročulo da će JNA doći u
14 Golubić da uhapsi sve one koji rade na radio stanici i da ste se zbog toga
15 morali hitno odseliti?

16 O: Da, da će biti skroz hapšenja. S time... ja mislim da je s time
17 izašao Dušan Orlović ili tako nešto. Jer on je uglavnom na /sic/ to vrijeme bio
18 taj koji je imao puno informacija i /nerazgovjetno/.

19 P: Da li ste objasnili da ste čuli da JNA pregovara sa Tuđmanom i da je
20 jedna od tema pregovora da se krajiški Srbi smekšaju u njihovoj generalnoj
21 politici i da je JNA pokušavala da uspori sve što se tada događalo u Krajini?

22 G. WHITING: [simultani prijevod] Časni Sude, ja se izvinjavam što
23 prekidam zastupnika. Nama bi bilo korisno da kada se nešto citira iz izjave da

24

25

26

27

28

29

30

1 se onda kaže u kojem je to paragrafu. Gospodin Milovančević je to radio i nadam
2 se da će nastaviti.

3 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Da, vidim da gospodin Milovančević
4 klima glavom.

5 G. MILOVANČEVIĆ: Hvala Vam, poštovani kolega.

6 P: Dakle, predočio sam Vam tekst iz paragrafa 18 Vaše izjave, na strani
7 četvrtoj na B/H/S-u.

8 Da li se sećate mog pitanja, svedoče? Dakle...

9 O: Vaše... Vaše...

10 P: Da ponovim pitanje?

11 Da li ste Vi dali izjavu da ste čuli da JNA pregovara sa Tuđmanom o tome
12 da se krajiški Srbi smekšaju u njihovoj generalnoj politici i da je JNA
13 pokušavala da uspori sve što se tada događalo u Krajini?

14 O: To je ono što se... *excuse me*... izvini. To je ono što se pričalo
15 između njih, znači, što su pričali tadašnji ljudi koji su bili tu iz... kako iz
16 stranke tako sa Martićem, a on je bio prisutan, može se reći, dvadeset... možemo
17 reći, 24 sata tu.

18 P: Vi ste u paragrafu 14 Vaše izjave rekli, otprilike na sredini: "Ne
19 verujem da je JNA bila umešana u podelu oružja."

20 Da li to mislite na tu podelu oko 17.08. tada u Golubiću?

21 O: Da. Ja mogu objasniti, zato što je nedugo... nedugo posle toga su
22 dolazili Tolimir i Pećanac. Oni su bili taj dan, i tako da mi je bilo samo meni
23 i puno... ustvari, masu stvari je bilo koje nisu bile logične i ustvari, totalna
24 zbunjenost šta ko radi, ustvari šta se dešava oko nas.

25

26

27

28

29

30

1 P: Da li je... hoćete da kažete da je Vama bilo nelogično da obaveštajni
2 oficiri JNA proveravaju šta se to dešava oko podele oružja. Je li Vam to bilo
3 neobično ili nešto drugo?

4 O: Pa, sa... sama politika ili pristupi vojske JN... pristupi JNA oko
5 svih tih problema, s jedne strane što su izjavljivali i oficiri bi se
6 pojavljivali, mislim da je bilo tad skroz ono... zbunjenost. Nije bilo apsolutno
7 logike, ono što se izjavljivalo nešto kasnije da... oko hapšenja i skidanja
8 barikada i svega što će doći kasnije.

9 P: Vi ste objasnili da su tada u Golubiću bili penzionisani pukovnik JNA
10 Bogoljub Popović, pa onda penzionisani pukovnik JNA Stojko Bjelanović. Da li Vi
11 smatrate da penzionisani oficiri imaju bilo kakvu vezu sa aktivnom armijom?

12 O: Po našem mentalitetu i prijateljstvu i poznanstvima, jednako je ako
13 je oficir kad ode u penziju, ili bilo koje lice, on zadrži svoje prijatelje i
14 odnose gdje je prethodno proveo svoj životni vijek, što... što ne znači, da
15 kažem, da su oni bili predstavnici Jugoslavenske narodne armije.

16 P: Da li ste se nakon vesti o tome da je moguće da će Vas JNA u Golubiću
17 sve pohapsiti, zaista preselili u Oton?

18 O: Sa... sledeću... sljedeće jutro, ujutro oko 5.00 sati, imao sam poziv
19 od Martića jer je bilo sve spakirano u ladu... u ladu nivu Teritorijalne
20 odbrane. I s tom ladom nivom smo otišli na lokaciju Oton. Ustvari, lokacija je
21 Oton polje jer je gornji dio Oton brdo. To je bilo u kuću od... u kuću

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Kneževića. Jedan od braće je bio Ratko.

2 P: Da li ste u... na kraju paragrafa 19 Vaše izjave objasnili da su
3 srpske barikade dobro funkcionisale, da su bile opremljene automatskim oružjem i
4 radio uređajem, da su zapovedali predsednici lokalnih odbora SDS-a, a da je
5 Martić insistirao da na barikadama stalno bude prisutan i jedan aktivni
6 policajac?

7 O: To je istina. Ma... ako... ja to mogu da objasnim ako treba, da
8 razjasnim situaciju šta se dešavalo.

9 P: Ići ćemo dalje sa pitanjima, pa ćemo doći do toga. Hvala Vam.

10 Da li ste u paragrafu 20 naveli da je Martić bio sumnjičav prema SDS-u i
11 da nije verovao da ga obaveštavaju o svemu što se događa, i da je smatrao da SDS
12 neće biti u stanju da mu za barikade obezbedi onoliko ljudi koliko su obećali?

13 O: Jeste, to je otvoreno pričao. Jer već u to vrijeme, nekih prve dvi-
14 tri... mogu samo da Vam kažem... jedanput sam rekao, upravo je tad došlo, kad
15 smo se preselili u Oton, do ispoljavanja totalne, prvobitne, podjele SDS-a jer
16 su jedino dvojica dolazili i tražili su da se Jovo Zelen... ustvari, Zelenbaba i
17 Jovo Opačić i oni su tražili da se to sve zatvori prije nego se dese neke veće
18 stvari.

19 P: Rekli ste da su na barikadama bili domaći ljudi. A da li nam možete
20 reći šta je, po Vama, bilo Marti... suština Martićevog insistiranja da na
21 barikadama budu i aktivni policajci? Šta je on želeo time da postigne?

22 O: U početku... u samom početku barikada, bez obzira ko... koje je
23 nacionalnosti narod koji je putovao, kad bi dolazili do barika... do barikada,
24 doživljavali bi neugodnosti ogromne, od krađa, od uzimanja para, ličnih

25

26

27

28

29

30

1 dokumenata, svih onih s... kupljenih stvari, sve što su imali u autu,
2 pretresanja, ponižavanja, tako da su bile ogromno nezadovoljstvo naroda,
3 pogotovo naroda, na primjer Srba koji su još uvijek tad radili van barikada,
4 direktno u Drnišu ili u Oklaju ili u Vrlici - imali su ogromne, ogromne
5 probleme. I sad, šta je bio *point*? Profesionalni policajac je trebao ipak
6 stručno da nadgleda u neku ruku to, dok su ostali bili sa strane.

7 P: Da li ovo što ste nam rekli znači da je gospodin Martić želeo da
8 uključivanjem aktivnih policajaca obezbedi red i zakonitost i na tim barikadama,
9 da spreči svu tu samovolju?

10 O: Mislim da je... da je sigurno htio da... da spriječi tu krađe i samo
11 u početku te... Znači, njegov cilj je bio da ima i kontrolu, i da spriječi
12 nezadovoljstvo Srba koji su išli preko i nazad, znači, koji su radili u drugim
13 /nerazgovijetno/ i nazad. Jer ogromni dio populacije radio je vani i tu je
14 bio... bili su i ogromni problemi.

15 P: U vezi sa ovim što ste rekli, možda bi bilo dobro da nam objasnite...
16 Te su barikade bile prepreke na putu; da li su one potpuno fizički zatvarale put
17 ili su omogućavale saobraćaj uz određenu kontrolu?

18 O: Pa, zavisi. U samome... ja mogu da kažem ovako. U sami prvi taj dan
19 barikada je bio 100% zatvorenje. Kasnije, nekoliko dana su bila... narod više
20 nije mogao da ide da radi, nije bilo ništa, tako da su... te barikade su ostale,
21 ali su dobili... dobili su više barikada, što se... kao slovo Z. Znači, moralo
22 se usporiti skroz, tamo-vamo, i bile su u većini slučajeva... mislim, u neku
23 ruku, postavljene rampe ili balvan na sredini koji se mogao da se pomakne,
24 odnosno otvori i zatvori.

25 P: Da li ste, dakle, od tih ljudi koji su bili osoblje na barikadama, da
26
27
28
29
30

1 li su u centru gde je bila radio stanica stizali izveštaji o eventualnim
2 pokretima hrvatske policije? Jesu ti ljudi to slali? Sa tih brikada, to osoblje
3 na barikadama, da ga tako nazovemo?

4 O: Pa, ne mogu da kažem da je to osoblje na barikadama. Svake barikade
5 već su imale svoj štab ili kuću u kojoj su bili. Direktno mogu reći... Da Vam
6 navedem ako želite? Na primjer, na pravcu Vrbnik-Okraj barikada je bila negdje
7 na granici, ali štab je bio u... u Domu kulture u Vrbnik gdje su spavali i tako
8 i u ostala sela /sic/. Na primjer, negdje se dešavalo da je barikada unaprijed
9 par stotine metara ili možda i više u nekim slučajevima, a štab je bio obično
10 u... da kažem, u pozadini.

11 P: Rekli ste u jednom trenutku odgovarajući na pitanje tužioca da se Vi
12 u to vreme niste plašili hrvatske policije ili hrvatskih vlasti, ili da niste
13 osećali strah. Da li ste to tako izjavili?

14 O: Da. Ne samo ja, nego vjerovatno 80-90% populacije uopšte nije
15 razmišljao, jer svi smo imali rodbinu i prijatelje i s jedne i s druge strane.
16 Masa je od našeg naroda iz miješanih brakova.

17 P: Da li je sporno ili je... da li je činjenica da su te barikade
18 postavljene da bi sprečile ulazak hrvatske policije na srpsko područje?

19 O: Tad, da.

20 P: Da li je... da li ste u paragrafu 20 Vaše izjave objasnili, na
21 sredini, druga trećina teksta, kada su stigla dva džipa plave boje PUCH u Knin,
22 da dok ste išli prema policijskoj stanici, videli ste pripadnike redovne
23 policije kako beže, trčeći beže od tih kola, trčeći beže niz ulicu, zato što su

24

25

26

27

28

29

30

1 pomislili da je to hrvatska policija? Je l' tako?

2 O: Da.

3 P: Zašto su se naoružani srpski policajci plašili hrvatske policije?

4 Zašto su bežali tom prilikom?

5 O: Ja stvarno ne mogu odgovoriti u nečije ime zašto su oni bježali.

6 Vjerovatno su imali strah, to bi bio moj odgovor.

7 P: Pa, Vi ste malopre rekli da nije bilo straha. Kako onda možete za
8 druge govoriti da se nisu plašili? Da li su se plašili ili jesu /sic/? Dakle,
9 vidite, naoružani policajci, kad su videli dva vozila za koje su pomislili da su
10 hrvatski specijalci, su kroz prozore pobjegli iz stanice milicije i bežali niz
11 ulicu. Je l' tako, svedoče?

12 O: Ja sam rekao za me, ja se nisam plašio jer nisam razmišljao. Za
13 policajce...

14 P: Hvala. Hvala, gospodine. Hvala, gospodine svedoče, dovoljno je.

15 Da li ste objašnjavali da su u jednom ili dva navrata u Knin dolazili
16 ljudi iz MUP-a Srbije radi provere da li je stanica milicije, da li je opština i
17 da li su drugi vitalni objekti u Kninu ozvučeni od strane hrvatske policije?

18 O: Da.

19 P: Da li ste rekli da su neke, kako Vi kažete, "bubice" pronađene u
20 nečijoj prostoriji? U čijoj prostoriji su pronađene?

21 O: Jeste, pronađene su. One su uglavnom pronađene, znači, ovo što ja sad
22 pričam to je ono što su oni pokaz... što su stručnjaci iz MUP-a Srbije
23 pokazivali.

24

25

26

27

28

29

30

1 Uglavnom, pronađeni su u svim *officeima*. Naprimjer, direktno u Babićevom *officeu*
2 su pokazali svima kako to izgleda, kao zrno graha. Čak su našli jednu... jednu,
3 mislim, u onoj velikoj vazni cvijeća. Sad, ko ju je stavio i šta je stavio, ja
4 to ne znam, ali govorim ono što... bio sam tu prisutan.

5 P: Da li je SUP u Kninu i SUP SAO Krajine u to vreme bez te tehničke
6 pomoći iz Srbije mogao da otkrije i ukloni te "bubice" i te prislušne uređaje?

7 O: No, nije.

8 P: Da li je centar u Golubiću mogao da obezbedi opremu vozila, sredstva
9 i tehnička sredstva za obuku bez pomoći MUP-a Srbije, o kojoj ste Vi govorili?

10 O: No.

11 P: Da li su ljudi koji su radili u policiji mogli da imaju platu bez
12 pomoći iz Srbije, o kojoj ste Vi govorili?

13 O: Nisu... kasnije nisu mogli bez pomoći Srbije, kao što sam rekao.
14 Ranije, u početku je ta plata... ustvari, to je bila plata, ja bih rekao,
15 finansijska pomoć, koja se davala od pomoći naroda koji je skupljao pare za
16 pomoć ili hranu, ili obuču, ili odjeću, ili meso, ili suhomesnate proizvode. To
17 Vam je... kad se to proda, bila je nadoknada kao plaća. Moj odgovor - ne bez
18 Srbije.

19 P: Da li Vam je poznato da li su hrvatske vlasti ukinule sredstva iz
20 budžeta za srpske opštine u Krajini u to vreme?

21 O: Da, jeste.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Da li je to ukidanje sredstava iz budžeta od strane hrvatske vlasti
2 bio razlog što u Krajini nije bilo sredstava, ni za plate, ni za hranu, ni za
3 šta, pa je bila potrebna pomoć iz Srbije?

4 O: Ja... ja nisam siguran. Moj odgovor je ne.

5 P: Da li Vam je poznato da li su za plate milicionera u SUP-u Knin
6 skupljani prilozima iz raznih fabrika, preduzeća, firmi u Kninu, u TVIK-u, u nekim
7 drugim?

8 O: Da.

9 P: Da li su ti prilozima bili dovoljni za plate radnika u SUP-u Knin, ili
10 se morala tražiti pomoć?

11 O: Ne mislim da su bili dovoljni.

12 P: Da li Vam je poznato nešto o nadletanju hrvatskih helikoptera? Da li
13 ste Vi pratili, ili drugi u Kninu i okolini, njihov nailazak? Da li je postojala
14 pretnja od toga? Da li se o tome pričalo u to vreme, 1990. godine?

15 O: A ja... znači, ja... ja mogu da kažem samo posle augusta 1990., znači
16 posle dizanja barikada, bilo je učestalo priča o pojavljivanju helihoptera /sic/
17 MUP-a Srb... MUP-a Hrvatske. Samo, to su bili dos... dosta visoko je bilo -
18 dosta visok let - tako da ja ne mogu da kažem da je... ja sam vidio, to je
19 hrvatski helihopter /sic/. A onda, znam da je puno o tome je pisa... pisalo u
20 novinama, Ljubiša Cvetković Cvele. Yes, moj odgovor je bio jeste, bilo je
21 helihoptera /sic/.

22 P: Da li ste u paragrafu 25 Vaše pisane izjave naveli da su barikade u
23
24
25
26
27
28
29
30

1 Krajini uklonjene krajem decembra 1990. ili početkom januara 1991. godine?

2 O: Da, ja sam rekao to.

3 P: Da li ste u tom paragrafu objasnili da je u to vreme došlo do
4 pregovora između krajinskih Srba i hrvatskog MUP-a, a da je te pregovore vodila
5 savezna komisija koju su sačinjavali predstavnici Saveznog SUP-a, JNA,
6 predstavnici SUP-ova iz svake republike? Da li Vam je poznato nešto o tome?

7 O: Pa, jeste. Bio sam lično u *officeu* kad su došli to... kad sam rekao
8 predstavnici, tad je bio sa... bio Savezni sekretarijat unutrašnjih poslova.
9 Svaki taj... njega su činili sekretari SUP-ova republika. I kad sam rekao svi
10 sekretari, znači da iz svake republike predstavnik, odnosno sekretar svake
11 republike, su došli zajedno u Knin u Martićevu kancelariju u policijskoj
12 stanici, i plus predstavnik vojske je bio... ja ne znam šta je on, on je
13 uglavnom mornarički oficir, Ljubo Beara.

14 P: Da li Vam je poznato da je tu delegaciju savezne države... da je ta
15 delegacija oformljena po nalogu Predsedništva Jugoslavije da bi se situacija
16 smirila?

17 O: Da.

18 P: Da li u vezi sa tim aktivnostima pominjete ovo uklanjanje barikada
19 krajem decembra ili početkom januara 1990. godine ili početkom januara 1991?
20 Oprostite, kraj decembra 1990. ili početak januara 1991.

21 O: U svakom slučaju, kad su pregovori počeli, ja ne mogu da kažem na
22 osnovu čega je došlo do pomjeranja barikada, uglavnom fizički i tehnički one

23

24

25

26

27

28

29

30

1 nisu kompletno da su rasturene, da je jednostavno bilo sve, al' su bile totalno
2 prohodne.

3 Jer... samo da napomenem još jednu stvar, jer u to vrijeme, već je bila,
4 ja mislim, situacija u... u hrvatskom selu Kijevu iza Polače. Pošto se salazi
5 /sic/ niz brdo dolje, na putu je... hrvatsko selo Kijevo je postavilo prvu
6 blokadu na izlazu... ulazu u selo iz pravca Knina, i tako isto su postavili
7 barikadu na izlazu iz... iz Kijeva prema srpskom selu Civljane, tako da je došlo
8 puno više uslova.

9 P: Hvala Vam, svedoče. Vrat ćemo se na Kijevo malo kasnije.

10 Da li ste u paragrafu 26 Vaše izjave naveli da su u januaru 1991. u
11 celoj Krajini uspostavljene policijske stanice i da je Milan Martić hteo da bude
12 više stanica i policajaca?

13 O: Da.

14 P: Da li se može reći da taj Vaš izraz "cela Krajina" obuhvata šest
15 opština, i to dalmatinske opštine Knin, Benkovac i Obrovac, i Ličke opštine
16 Gračac, Donji Lapac i Korenicu?

17 O: To je taj početni dio koji se zvao Srpska autonomna oblast Krajina.
18 Uglavnom, znači, sastavili upravo te opštine koje su imale teritor...
19 teritori... koje su imale spoj... teritorijalni spoj između sebe, zaokružene u
20 jednu cjelinu.

21 P: Da li Vam je poznato da je Vlada SAO Krajine 1900... 4. januara 1991.
22 donela rešenje o osnivanju SUP-a SAO Krajine i rešenje o imenovanju Milana
23 Martića za sekretara SUP-a SAO Krajine?

24 O: Ja se ne sjećam tačno datuma, ali negdje krajem 1990. i početkom
25 1991. se dešavalo puno tih stvari. Ja mislim da je on u januaru postao sekretar
26 SUP-a SAO Krajine.

27

28

29

30

1 P: Ja sam Vas pitao: da li znate da je Vlada stvorila... osnovala SUP
2 SAO Krajine i imenovala Martića? Da li Vam je ta činjenica poznata?

3 O: Da.

4 P: Da li je prethodno, 21. decembra 1990. godine, osnovana SAO Krajina i
5 donet njen statut u Kninu 21. decembra 1990? To je kraj 1990. godine, nije bitan
6 datum. Ne insistiram na datumu, interesuje me period vremena.

7 O: Je, ja mislim da je osnovano u tom. Moj odgovor - yes.

8 P: Pa dobro, možete li nam objasniti, ako je Vlada SAO Krajine, čiji je
9 predsjednik bio Milan Babić, donela rešenje o formiranju SUP-a i donela rešenje o
10 imenovanju Martića za načelnika SUP-a, na osnovu čega Vi u ovoj... u paragrafu
11 26 kažete da je to naredio Stanišić da bi obezbedio da teritorija ostane u
12 srpskim rukama? Otkud Vam takav podatak u vezi sa uspostavljanjem policijskih
13 stanica u Krajini?

14 O: Ja mogu da objasnim. Kad sam ja davao izjavu, mi nismo pričali o
15 pojavi saveznih sekretara, nego globalno, terminološki, pitanje koje... stvari
16 koje su se usput dešavale, to je bio prvi kontakt. Jer... Šta je bilo? To je
17 bila druga faza. Znači, opštine koje su bile tu, bile su SAO Krajine.
18 Srpske teritorij koje nisu imale kontakt sa Krajinom trebali su da budu... da
19 osnuju se policijske stanice i da budu tek pripojene. Oni nisu mogli bez pomoći
20 sa strane.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Pošto pričamo o toj opštoj temi sada, o tom opštem kontekstu, da li
2 je Vama poznato da je 1990. godine, nakon dolaska Tuđmanove partije HDZ na vlast
3 u Hrvatskoj, došlo je do promena Ustava Hrvatske, da su Srbi izbačeni iz Ustava
4 Hrvatske kao narod, da je ukinut srpski jezik u Ustavu Hrvatske kao službeni
5 jezik, da je uvedena nova... novo hrvatsko obeležje - šahovnica, i da se
6 koristio termin redarstvenik? Da li Vam je sve to poznato, svedoče?

7 O: Da sam bio u toku toga, nisam bio. Da mi je poznato da se uvodi
8 terminologija redarstvenik, to mi je poznato. Ali da sam bio u toku političkih
9 zbivanja, apsolutno me nije zanimalo.

10 P: Rekli ste da je... da su 9. marta u Beogradu bile velike
11 demonstracije. Da li nam možete reći koje godine je to bilo i ko je demonstrirao
12 protiv koga?

13 O: Da... da... to su poznate devetomartovske demonstracije u Beogradu,
14 gdje je... gdje je opozicija, predvođena Vukom Draškovićem, demonstrirala protiv
15 tadašnje vlasti Slobodana Miloševića upravo zbog stvari, kako ja razumijem,
16 znači, ja govorim kako ja razumijem, upravo zbog stvari koje su tad počele da se
17 dešavaju. Ja mislim da su oni... one uzele mjesto /sic/ 1991. Ja sam vjerojatno
18 pogriješio /sic/ u izjavi za... za godinu. Oni su uzeli definitivno 1991., 9.
19 marta, jer znam ako treba da... da objasnim...

20 O: Dovoljno je, dovoljno je svedoče. Dakle, ja sam hteo da Vas pitam...
21 U paragrafu 27 Vaše izjave stoji da su demonstracije u Beogradu bile 9. marta
22 1992. Znači, to je omaška, to je greška. Demonstracije su bile 9. marta 1991.
23 Jesmo sad to pitanje rasčistili? Jesmo?

24 O: Jesmo.

25

26

27

28

29

30

1 P: Hvala Vam. Vi ste rekli da je Stanišić zvao Martića i tražio mu da u
2 Beograd pošalje neke policajce. Da li ste to izjavili?

3 O: To je tačno.

4 P: Rekli ste da su ti policajci otišli za Beograd avionom jer je koridor
5 bio zatvoren. Da li se sećate toga?

6 O: Da.

7 P: A da li je koridor bio zatvoren u martu 1991., ili je bio zatvoren
8 1992. godine?

9 O: Kad sam rekao koridor je bio zatvoren, bilo je nemoguće... tad je
10 bilo već veliko kujanje u Bosni. Bilo je nemoguće staviti tri autobusa
11 naoružanih ljudi, provesti kroz Bosnu neprimijećeno. Mislio sam na to.

12 P: To Vaše objašnjenje je drugačije od onoga što ste u nastavku Vaše
13 izjave u paragrafu 27 rekli, jer na kraju Vi kažete, u pretposlednjoj i
14 poslednjoj rečenici: "Martić mi je rekao da je zbog toga Stanišić tražio", zato,
15 dakle, što je koridor zatvoren 1991., da je "Stanišić tražio da se pomogne
16 Srbima u Bosni da otvore koridor prema Srbiji."

17 Dakle, taj period vremena nema nikakve veze sa događajima koji su
18 poznati kao događaji na koridoru, to je april, maj, juni 1992.; je li tačno,
19 gospodine svedoče?

20 O: Ovo je... ovo je tačno. Ovo je nastala greška. Kako, ja ne znam, jer
21 ako mi dozvolite, ja mogu da objasnim.

22 P: Gospodine svedoče, mislim da smo se razumeli. Pogrešan je dat...

23 PREVODITELJ: Molimo Vas da pravite malo veće pauze. Hvala Vam.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Dovoljna je ova ispravka. Ona je, po onome što Vas ja kao branilac
2 pitam i što je meni poznato u skladu sa činjenicama koje su inače opšte poznate,
3 dovoljno je samo da Vi potvrdite. Hvala Vam.

4 G. MILOVANČEVIĆ: Časni Sude, mislim da bi sada bio momenat za pauzu
5 ukoliko ne grešim u satnici.

6 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Ne griješite. Ako je ovo pogodan
7 trenutak, možemo poći na pauzu i nastaviti s radom u 12.05... u 12.30h.

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prijevod] Ustanite, molim.

9 ... Početak pauze u 11.59h

10 ... Sjednica nastavljena u 12.31h

11 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prijevod] Ustanite, molim.

12 Izvolite sjesti.

13 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Gospodine Milovančeviću, izvolite.

14 G. MILOVANČEVIĆ: Hvala, časni Sude.

15 P: Gospodine svedoče, malopre smo završili sa događajima u Beogradu,
16 demonstracijama u martu 1991. i onim što je bilo povodom toga. Vratićemo se sada
17 na trenutak za jedan... na ovaj period avgusta, septembra 1990. godine. Govorili
18 ste o barikadama u Kninu, o podeli oružja, o tome kako je to sve funkcionisalo.
19 Pominjali ste i neki Srpski narodni otpor, neku organizaciju. Možete li nam reći
20 kad se to pojavilo i šta je to bilo?

21 O: A to... to se po... da, pojavljuje se srpski... ime je bilo Srpski
22 narodni otpor, SNO - Srpski narodni otpor, a njega su činili tad ljudi koji su
23 bili na pozicijama odlučivanja. Uglavnom se rukovodio po određivanju i komand...
24 i preuzimanje stvari koje su čuli sa tere... kako sa informacijama sa terena
25 tako i sa radio stanica. Oni su bili sastavljeni od članova SDS-a. Dušan
26 Orlović, on je tad bio predsjednik kulturnog srpskog društva "Zora". A tu je

27

28

29

30

1 bio... bili su ti koje sam već prethodno imenovao, Bogoljub Popović, ovo, bivši
2 oficiri JNA, Milan Martić. To je... to je bilo jedno tijelo koje je ustvari
3 kontrolisa... imalo za zadatak da kompletno kontrolišu situaciju na terenu, šta
4 se dešava prema informacijama, o pokretu više hrvatskih snaga.

5 P: Da li sam u pravu ako kažem da je puni naziv te organizacije ili tog
6 tela bio Srpski narodni otpor protiv ugrožavanja Srba. Da li se Vi sećate takvog
7 imena, iako je skraćunica SNO? Ako se ne sećate, recite samo.

8 O: Ja bih samo rekao, Srpski narodni otpor jeste za... za stvaranje
9 narodnog otpora za ugrožavanje Srba.

10 P: Hvala Vam. Rekli ste da ste na sastancima tog tela, pored lica koje
11 ste pomenuli, viđali i gospodina Babića, da je on tu bio često prisutan. Da li
12 je to tačno?

13 O: Babić je ispočetka dolazio u štab. U tu... jer svi sastanci su se
14 dešavali u toj upravo kućici koju sam do sada dosta spominjao na omladinskom
15 naselju, znači gdje je sve počelo.

16 (redigirano)

17 (redigirano)

18 (redigirano)

19 (redigirano)

20 (redigirano)

21 (redigirano)

22 P: Da li Vam je poznato nešto o sastanku koji je... gde ste...

23 G. WHITING: [simultani prijevod] Ja se izvinjavam, možda sam pretjerano
24 oprezan, ali možda bi trebalo redigirati, a govorim sa mog ekrana, redove 11 do

25

26

27

28

29

30

1 15, drugim riječima, dakle, od početka pitanja "Vi također ste kazali" pa sve do
2 kraja odgovora.

3 G. MILOVANČEVIĆ: Časni Sude, pa mislim da je tužilac zaista preterano
4 oprezan. Apsolutno se ne vidi šta, ko, kako. A sad, ako Sudsko veće odluči da...
5 da treba primeniti tu meru opreza, ja se ne protivim. Ja vodim računa o tome da
6 zaista ne ugrožavamo svedoka. Hvala.

7 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] To možda jeste tako, gospodine
8 Milovančeviću. Mi Vama, naravno, ne oduzimamo pravo da postavljate pitanja. Ako
9 Tužilaštvo smatra da bi nešto moglo biti problematično, možda bi ipak bilo bolje
10 da se to redigira i da se isto pitanje postavi na...

11 G: MILOVANČEVIĆ: Suglasan sam, časni Sude. Suglasan.

12 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala Vam.

13 Zamolit ću da onda redovi 11 do 15 budu redigirani. Zamolit ću da
14 pređemo na poluzatvorenu sjednicu kako bi gospodin Milovančević mogao postaviti
15 pitanja na njoj.

16 G. WHITING: [simultani prijevod] Časni Sude, samo da nešto razjasnim.
17 Ako se nešto redigira iz emitiranja, to će ipak ući u zapisnik. Dakle, to će
18 stajati u zapisniku i mislim da čak nije ni neophodno da se to ponavlja sada na
19 poluzatvorenoj sjednici.

20 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Ja se izvinjavam, hvala na
21 razjašnjenju. Dakle, sve ostaje, osim što će biti redigirano za javnost.

22 G. MILOVANČEVIĆ: Časni Sude, da li sam dobro razumeo? Jesmo li sad u
23 otvorenoj ili poluzatvorenoj sednici? Trebalo bi da smo na otvorenoj. Hvala Vam.

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Na otvorenoj, da. Hvala, gospodine
2 Milovančeviću.

3 SUTKINJA NOSWORTHY: [simultani prijevod] Ja se izvinjavam. Da li bih ja
4 sad se mogla pozabaviti jednim pitanjem? Gospodine Milovančeviću, naime, na
5 strani 66, red 8, Vi ste prije toga ispitivali svjedoka o gospodinu Babiću i da
6 li je on bio prisutan sastancima Srpskog narodnog otpora koji se bavio pitanjima
7 koja su ugrožavala Srbe. Da li je on često bio tamo prisutan? Svjedok to... o
8 tome nije odgovorio u odgovoru. Zamolit ću Vas da se detaljnije raspitate o
9 tome.

10 G. MILOVANČEVIĆ: Da, časni Sude.

11 P: Da li ste razumeli, svedoče? Dakle, Vi ste opisali ko je bio, pa je
12 sada pomenut i gospodin Babić. Možete li nam reći kada, kako? Vodite računa o
13 svojoj poziciji kada se... kada to objašnjavate. Kada ste ga vidali? Koliko
14 puta, da bi to bilo jasnije?

15 O: Dobro.

16 P: Dakle, da li ste gospodina Babića vidali na sastancima tog Srpskog
17 narodnog otpora ili ne? I ako jeste, koliko puta i u kom periodu vremena?

18 O: Samo da... volio bih da razjasnim odmah u startu. Kad kažem sastanke
19 ili pričam o sastancima, znači, to nisu formalni sastanci gdje su u određeno
20 vrijeme na određenom mjestu. Uglavnom su... je tu iza mojih leđa, gdje su se
21 sastanci držali, kad se sjedi, na primjer dva-tri metra, tu je bio veliki
22 dugački stol sa stolicama gdje su oni sjedili. Tu je, možemo reći komotno, non-
23 stop bilo dosta ljudi. Sada da je... da raščistim to.

24 Sastanci nisu specifično namijenjeni kao sastanci. A da je Babić dolazio
25 iz početka, dolazio je dosta često u Golubiće, da. Ali ja ponovo ne mogu... ja

26

27

28

29

30

1 se izvinjavam, ja ne mogu da kažem Babić je dolazio specijalno za sastanke.

2 P: Da li imate neko saznanje o tome? Da li su ti sastanci formalno
3 sazivani ili je to bilo telo koje je bilo tu s obzirom na prirodu situacije, da
4 Vam ne sugerišem sada odgovor?

5 O: S obzirom na prirodu situacije, dio tijela je uvijek bio tu.

6 G. MILOVANČEVIĆ: Časni Sude, molio bih da pređemo na privatnu sednicu.

7 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Molim da pređemo na privatnu
8 sjednicu.

9 [Poluzatvorena sjednica]

10 (redigirano)

11 (redigirano)

12 (redigirano)

13 (redigirano)

14 (redigirano)

15 (redigirano)

16 (redigirano)

17 (redigirano)

18 (redigirano)

19 (redigirano)

20 (redigirano)

21 (redigirano)

22 (redigirano)

23 (redigirano)

24 (redigirano)

25 (redigirano)

26 (redigirano)

27 (redigirano)

28 (redigirano)

29 (redigirano)

30 (redigirano)

1 (redigirano)
2 (redigirano)
3 (redigirano)
4 (redigirano)
5 (redigirano)
6 (redigirano)
7 (redigirano)
8 (redigirano)
9 (redigirano)
10 (redigirano)
11 (redigirano)
12 (redigirano)
13 (redigirano)
14 (redigirano)
15 (redigirano)
16 (redigirano)
17 (redigirano)

18 [Otvorena sjednica]

19 G. MILOVANČEVIĆ:

20 P: Pominjali smo dolazak...

21 TAJNIK: [simultani prijevod] Sada smo na javnoj sjednici.

22 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala.

23 G. MILOVANČEVIĆ:

24 P: Pominjali smo, svedoče, dolazak delegacije koju su poslale savezne
25 vlasti u januaru, otprilike u januaru 1991. godine, radi smirivanja situacije u
26 Krajini. Vi ste o tome rekli dosta detalja i u pogledu uklanjanja barikada.

27 Da li se sećate... da li znate da je u januaru 1991. godine

28 Predsedništvo Jugoslavije donelo odluku da se svo oružje koje se nalazi u

29

30

1 rezervnom sastavu milicije, na bilo kojoj strani, vrati u skladišta?

2 O: Upravo iz tog razloga me zbunilo prvo pitanje ispred ovoga, gdje...
3 gdje me pitate oko nekakvog poli... hrvatskog političara i doktora Babića. O
4 tome nemam... stvarno nemam apsolutno ideje. Sve što sam ja mislio to je upravo
5 taj momenat i pitanje koje me pitate sad, a posle toga su... posle sekretarâ...
6 dolaska saveznih sekretara i vojnih lica, oni su tako nešto pokušali da se
7 napravi.

8 P: Da bi Sudsko veće razumelo te reči kada Vi kažete "posle dolaska
9 sekretarâ", hoćete nam objasniti kojih sekretara? Dakle, precizno odredite,
10 sekretari čega, koga, da bi bilo jasno za zapisnik.

11 O: A na mis... već sam nekoliko puta rekao da je ta savis... da je
12 savezna komisija, vjerovatno upravo u odluci o kojoj Vi govorite, Predsjedništvo
13 Jugoslavije, osnovano od tih sekretara iz svake republike koji su činili
14 komisiju sa nad... sa tadašnjim Ljubom Bearom, predstavnikom vojske. Ja mislim
15 da je to pitanje koje me pitate.

16 P: Postaviću Vam još jedno pitanje da bismo razjasnili stvar do kraja. I
17 pitanje će biti direktno. Da li, dakle, mislite na sekretara Saveznog SUP-a i na
18 sekretare Ministarstava unutrašnjih poslova republika? Da li na te ljude
19 mislite? Je l' o njima govorimo?

20 O: Jeste. Mislim na sekretare s... sekretare iz Saveznog SUP-a zadužene
21 za svoje republike.

22 P: Hvala, svedoče. Vi ste u Vašoj izjavi odgovarajući na pitanje
23 tužioca, a i u ovoj pisanoj izjavi govorili o logoru u Golubiću u kome su
24
25
26
27
28
29
30

1 obučavani specijalci policije. Da li je to tačno?

2 O: Da.

3 P: Objasnili ste da su polaznici tog kursa bili, po pravilu,
4 profesionalni policajci iz različitih opština koji su tu dolazili na posebnu
5 obuku. Da li je to tačno?

6 O: Da.

7 P: Da li je to bila obuka kojom su oni usavršavali svoja znanja i
8 sticali dodatnu stručnu profesionalnu vojnu obuku koju inače redovni policajci
9 nemaju.

10 O: To je ustvari više bila specijalna obuka vojnog karaktera borbenih
11 jedinica, znači, za borbena dejstva. I tu, ako mogu... ako mogu da nadopunim, tu
12 nisu samo bili... tu je bilo dosta policajaca koji su prethodno dobili otkaz iz
13 ne znam bilo kojih razloga iz policije.

14 P: Da li o periodu o kome govorimo... da je li period o kome govorimo
15 1991. godina, početak 1991. godine, vezano za tu obuku u Golubiću?

16 O: No.

17 P: Da li Vaš odgovor je potvrđan? Jesam li Vas dobro shvatio?

18 O: To... prvo, ako mislite prvo tromjesečje 1991., početak, jeste.

19 P: Hvala. Da li ste izjavili da je neki čovek po imenu Frenki, koji je
20 inače došao iz Beograda, obezbedio sredstva, opremu, novac za taj trening kamp u
21 Golubiću?

22 O: To ne znam da sam tačno tako izjavio, ali izjavio sam još da je on

23

24

25

26

27

28

29

30

1 doveo prvi put u Knin, u to vrijeme, čovjeka koji se zvao Kapetan Dragan, jer
2 njega...

3 P: Da li ste izjavili da je... da su polaznici, nakon obuke koja je
4 trajala otprilike dva meseca, odlazili u svoje opštine u stanice milicije, a da
5 su pre odlaska iz Golubića morali da polože neki test, odnosno da obave neki
6 zadatak da bi postali specijalci?

7 O: Da.

8 P: Da li je... da li ste izjavili da je svaka grupa koja je bila na
9 obuci u Golubiću otprilike brojala oko 200 ljudi?

10 O: Znači, kompletno koliko je toga momenta bilo u Golubiću, da.

11 P: Da li ste izjavili da je jedan vod koji je završio obuku u Golubiću
12 otišao i kao zadatak dobio da gađa hrvatsko selo Ljubovo u Lici?

13 O: Da.

14 P: Da li ste u Vašem odgovoru na pitanje tužioca pomenuli da u tom
15 Ljubovu postoji neka farma, stočna farma pored stambenih kuća?

16 O: A... ne, ja ne znam da kažem stočna farma, ali kako ja znam, tu je
17 bila ekonomija. Sad, da l' se... ekonomija može biti opširan naziv, može biti
18 stočna farma, može biti poljoprivredno dobro. Znači, to ime je ekonomija.

19 P: Hvala Vam. Oprostite ako Vas nisam precizno interpretirao, upravo ste
20 govorili o toj ekonomiji. Nisam se ja setio Vaših reči.

21 Dakle, da li znate gde je bio položaj te ekonomije u odnosu na selo?

22 O: *No.*

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Da li Vam je poznato da je ta ekonomija bila na brdu Ljubovo, na visu
2 koji dominira celim područjem, i da se nalazi otprilike kilometar udaljeno od
3 najbližih stambenih zgrada? Da li znate taj detalj?

4 O: No.

5 P: Da li Vam je poznato da je na Ljubovu postojala specijalna jedinica
6 hrvatske policije upravo na toj ekonomiji i da je ta ekonomija sa posadom
7 hrvatske policije bila napadnuta, a ne civilno naselje sa hrvatskim življem?

8 O: No.

9 P: Da li ste Vi učestvovali u toj akciji na Ljubovu, o kojoj ste
10 govorili?

11 O: No.

12 P: Da li ste videli situaciju u Ljubovu nakon te akcije?

13 O: No.

14 P: Pa, na osnovu čega tvrdite da je dejstvovano raketnim bacačem po
15 civilnim kućama sa ciljem da se hrvatsko stanovništvo natera u beg i da se taj
16 prostor očisti od Hrvata kako bi postao srpski? Na osnovu čega to tvrdite, za
17 ime Boga?

18 O: Na osnovu priče komandira koji je otišao na taj zadatak, Čalića, i
19 čovjeka koji je raketirao zadatak, Pero. On je bio... on je upravo taj policajac
20 koji je izgubio posao prije 1990. godine. Ne mogu da se sjetim sad trenutno
21 prezimena, ali sjetiću se. Ja se stvarno izvinjavam.

22 P: Hvala Vam. Da li vam je poznato da je nakon ovog napada hrvatska
23
24
25
26
27
28
29
30

1 postaja iz Ljubova uklonjena? Da li ste to naknadno čuli? I da li ste uopšte
2 ikada čuli da je na vrhu Ljubova, na bivšoj ekonomiji, bila specijalna jedinica
3 hrvatske policije? Da li ste ikada čuli nakon toga?

4 O: No. Apsolutno niko nije pričao o tome.

5 P: Hvala Vam. Pominjali ste da je Frenki, koji je doveo... doneo
6 sredstva za rad u Golubiću i doveo instruktore za obuku policajaca, napravio
7 oklopni voz. Da li je to tačno?

8 O: Da.

9 P: Da li ste objasnili da je u vozu bilo oko 30 pripadnika specijalne
10 policije - to je paragraf 47 Vaše izjave - i da je prvi put taj voz korišćen u
11 napadu na Lovinac, koje je inače hrvatsko selo u blizini Medaka?

12 O: To je tačno, samo da objasnim, zavisno od koliko je ljudi bilo na
13 raspolaganju; nekad je bilo 30, nekad je bilo 60.

14 P: Da li ste, kada ste govorili o tom napadu na Lovinac za koji ste
15 rekli da je hrvatsko selo, govorili da je pored voza delovalo i minobacačko
16 odelenje sa druge strane, a da je i Martić bio gore na položajima, 800 metara
17 iznad sela?

18 O: Da.

19 P: A da li je u tom dejstvu oklopnog voza sa jedne strane i snaga sa
20 minobacačima sa druge strane, to selo zauzeto tom prilikom?

21 O: No.

22 P: Da li ste Vi u Vašoj izjavi, u paragrafu 47, napisali da napad nije
23
24
25
26
27
28
29
30

1 uspeo... izjavili da napad nije uspeo na Lovinac?

2 O: Da.

3 P: Da li Vam je poznato da li je u Lovincu postojala vrlo brojna posada
4 hrvatskih zengi?

5 O: Prvi put sad čujem.

6 P: A kako objašnjavate Vaš iskaz dat Tužilaštvu, da napad nije uspeo u
7 situaciji kada oklopni voz sa jedne strane i minobacači i pešadija sa druge
8 strane napadaju na, navodno, nebranjeno hrvatsko selo? Kako to da napad ne uspe?
9 Imate li objašnjenje neko?

10 O: Ja mogu da objasnim.

11 P: Probajte, pokušajte, molim Vas.

12 O: Kao što sam rekao, više je bilo da se isproba voz i da se postigne
13 efekat. Međutim, apsolutno pješadijski niko nije poč... pokušao da uđe u to selo
14 da se fizički zauzme. Znači, kad sam rekao Martić je bio sa... sa oko 800
15 metara, samo da razjasnim, željeznička pruga sa... ili voz ide s jedne strane i
16 sudara se... i gleda u pravcu minobacačke artiljerije sa druge strane. Mi smo
17 bili kompletno u kutu od 90 stepeni sa treće strane, sa strane Udbine.

18 P: Da li Vam je poznato da se... da li se u blizini Lovinca nalazi neko
19 skladište, veliko skladište municije ili neki veliki objekat JNA?

20 O: Stvarno ne znam.

21 P: Da li znate da li u Ličkom Osijeku postoji velika fabrika za
22 proizvodnju minobacača i mina?

23 O: Da.

24 P: Da li Vam je poznato da su hrvatske snage opkoljavale i napadale i
25
26
27
28
29
30

1 ugrožavale jedinice JNA i skladišta municije?

2 O: No.

3 P: Objasnili ste da napad na Lovinac nije uspeo. A šta bi po Vama bio
4 uspeh napada na Lovinac?

5 O: Kako sam ja razumio, uspjeh napad... napada na Lovinac bi bio ulazak
6 i preuzimanje od strane Srba Lovinac, znači, 100% fizički. Pošto nije ni
7 probano... ustvari, ja mislim da više nije napravljen onaj efekat koji je u
8 početku planiran. A kada kažem efekat koji je planiran, to mislim na... na
9 granatiranje i dejstvo oklopnog voza.

10 P: Da li ste Vi čuli za stanovnika Knina Gambirožu, čuvara vodovoda u
11 Kninu od 1990. do 1995?

12 O: Stvarno ne znam.

13 P: Da li znate da li je Hrvat po nacionalnosti, inače običan stanovnik
14 Knina, za sve vreme ovih događaja od 1991. do 1995. vozio... razvezio hranu u
15 dečje vrtiće u Kninu? Da li taj detalj znate?

16 O: Ne znam, ali znam jedan drugi - vjerovatno, Babićeva sekretarica je
17 bila žena od Hrvata i mislim da je ona bila poluhrvatica. Ne znam da l' sam...

18 P: Da li je Martić ikada ispoljio bilo kakvu mržnju prema hrvatskom
19 stanovništvu ili naredio da se nekome neko zlo učini, u Vašem prisustvu ili u
20 prisustvu drugih ljudi?

21 O: On nikada direktno nije naredio ili ispoljio. On je... mrzio je
22 šahovnicu, mrzio je... najviše je mrzio Tuđmana; često ga je imitirao. Da je
23 prema nekom lično ili direktno nekom civilu ispoljio, nije.

24 P: Da li je Milan Martić pomagao civilnom stanovništvu, bez obzira, i
25
26
27
28
29
30

1 štutio ga od svake vrste nedela, bez obzira na nacionalnost?

2 O: Pa, mislim da je pokušavao, koliko ja znam, pokušavao, *but* šta je
3 ustvari iza bilo, ja ne znam.

4 P: Rekli ste da je u centar u Golubiću došao Frenki da donese opremu,
5 sredstva, novac. I u paragrafu 49 Vaše izjave, naveli ste da je Martić, Milan
6 Martić postavio Dušana Orlovića za šefa Državne bezbednosti SAO Krajine. Da li
7 je to tačno?

8 O: Da.

9 P: Da li ste izjavili da je Martić otkrio da taj Orlović šalje izveštaje
10 direktno Službi državne bezbednosti u Beogradu?

11 O: Da. Bio je u vezi sa Frenkijem i sa Jovicom Stanišićem.

12 P: Da li se Martić zbog toga ljutio?

13 O: On je bio ljut i sve više neprov... nepovjerljiv prema njima, što se
14 kasnije i desilo.

15 P: Da li ste u ovom paragrafu 49 izjavili da je Martić tražio da se
16 Frenki povuče iz logora u Krajini, a u paragrafu 52, da je početkom 1992. godine
17 naredio da se uhapse Frenki, Kapetan Dragan, Zoran Rajić, Goran Starčević i
18 Dušan Orlović?

19 O: Da.

20 P: Da li ste u paragrafu 48 Vaše izjave izjavili da je još u julu 1991.
21 Martić bio vrlo ljut na Frenkija?

22 O: Da.

23 P: Zbog toga što se Frenki stalno razmetao sa novcem, što je bio sa
24 ljudima koji su mnogo pili, što se petljao sa lokalnim ženama i nije ostavljao
25 dobar utisak na domaće stanovništvo.

26

27

28

29

30

1 O: Da.

2 P: Da li ste izjavili da je Martić to znao i bio je ljut, jer
3 stanovništvo nije imalo dovoljno hrane ni goriva, a on nije dobio finansijsku
4 pomoć koja mu je obećana, a Frenki se tako ponašao?

5 O: Da.

6 P: Pomenuli ste akciju na Plitvicama, na Uskrs 1991. godine. Čiji je to
7 Uskrs bio? Sećate li se?

8 O: Ja mislim srpski Uskrs.

9 P: Ko je koga napao na Plitvicama tog 31. marta ili 1. aprila 1991?

10 O: Dan prije, Martić je naredio da se.... da... Đurici Imanoviću da se
11 ide na Plitvice i da se uspostavi policijska stanica. Tu... tu večer ili sutradan
12 je pokazano na televiziji, sad ne sjećam se tačno, ja mislim taj... taj dan
13 po... ja mislim taj dan popodne, na televiziji je pokazana srpska zastava na
14 Plitvicama. Sledeće jutro je došlo... ja mislim došlo do okršaja između,
15 ustvari, hrvatski... srpske snage su tu bil... srpska policija je bila...
16 tehnički gledano, srpska policija je napadnuta od hrvatske policije.

17 P: Koje je stanovništvo većinsko na Plitvicama? Da li Vi znate nešto o
18 tome?

19 O: Direktno za Plitvice ne znam.

20 P: Rekli ste hrvatska policija je tehnički napala srpsku. Šta to znači
21 "tehnički"? Ko je počeo na koga da puca i kako se to završilo, da li znate?

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Srpska policija je bila tu. Znači, zauzela je te pozicije dan prije.
2 Ponovo gledano, ja ne znam ko je prvi počeo da puca, ali je sa srpske strane
3 poginuo Rajko Vukadinović, dva su ranjena i dva su se tad vodila nestala; posle
4 su razmijenjeni - bili su u zatvoru u Zagrebu.

5 P: Da li Vam je poznato da je Predsedništvo Jugoslavije naredilo da
6 interveniše Jugoslovenska narodna armija, koja je razdvojila sukobljene strane?

7 O: Ne znam. Ne znam o naredbi Predsjedništva Jugoslavije, ali znam da
8 je... Šta je bila naredba, to ne znam, ali znam da je vojska bila tu i da je ne
9 znam koliko unazad vratila hrvatske snage, jer one su tu posle dugo, dugo
10 ostale, skroz do početka... negdje do kraja 1991., do početka rata, do onih
11 velikih vojnih dejstava u čišćenju.

12 P: Da se vratimo trenutak na taj 31. mart i 1. april 1991. godine.
13 Pominjemo Plitvice, pominjemo srpsku, pominjemo hrvatsku stranu, pominjemo
14 Jugoslovensku narodnu armiju.

15 Da li tada postoji rat u Jugoslaviji, gospodine svedoče?

16 O: No.

17 P: Da li je Jugoslavija suverena evropska država, članica Ujedinjenih
18 nacija u tom trenutku?

19 O: Kako ja razumijem, u tom trenutku jeste.

20 P: Da li JNA predstavlja saveznu oružanu silu?

21 O: Pa, vjerovatno jeste. Da.

22 P: Da li JNA, po naredbi Predsedništva, interveniše u trenutku kad
23 hrvatski specijalci napadaju srpsku policiju, dakle, kad na teritoriji države na
24
25
26
27
28
29
30

1 kojoj nema oružanih sukoba izbija sukob između dve policije?

2 O: Ja ponovo kažem, ja ne ulazim i ne mogu da znam ko je i šta naredio.
3 Ja to stvarno ne znam.

4 P: Ja sam Vas samo pitao da li je tada, u tom trenutku, intervenisala
5 JNA. Gledano vremenski sled događaja, da li imate o tome saznanje?

6 O: Jeste, tad je intervenisala. U kojem obliku, samo da... da objasnim,
7 u kojem obliku i po čijoj komandi je itervenisala, ja ne znam.

8 P: Hvala Vam. Vratićemo se na trenutak na barikade. Pominjali ste
9 barikade, pa ste pomenuli i barikade u Kijevu. Kada su one podignute, da li
10 znate?

11 O: Ne... ne mogu sad da se vratim tačno, zato što su u par nav... u
12 nekoliko navrata su pokušavane da se uspostave. One su već počele negdje u
13 januaru da... da budu sve jače i jače neprohodne. Sad ne mogu tačno da znam o
14 kojem... ne mogu da Vam kažem tačan datum, zato što je u nekoliko etapa se...
15 oni su postavljali barikade. Najprije su pustali da prolazi narod i djeca u
16 škole, posle toga u zagrađivali skroz, onda... posle su... ponovo dolazi do
17 nekih razgovora i onda se ponovo otvori i zatvori. Znači, nisu... ne može se
18 odrediti datum tačno konst...

19 P: Da li su postojale i srpske i hrvatske barikade, ili da budem
20 precizniji, barikade sa srpske strane i barikade sa hrvatske strane? Da li se
21 može tako reći?

22 O: Da, jesu.

23 P: Da li je u februaru ili martu 1991., kako ste rekli u paragrafu 31
24
25
26
27
28
29
30

1 Vaše izjave, na jednoj barikadi blizu Kijeva, u blizini Babićevog rodnog sela,
2 ubijen Vaso Pećar, momak srpske nacionalnosti star 20 godina?

3 O: Da.

4 P: Rekli ste da je gospodin Babić otišao u selo Polaču, odakle je rodom
5 bio taj ubijeni momak, da smiri rodbinu i stanovništvo. Da li je to tačno?

6 O: Da.

7 P: Dakle, gospodin Babić je išao među srpsko stanovništvo sela Polače,
8 čiji je stanovnik ubijen, da bi smirio situaciju. Je li tako bilo? Jesmo se
9 dobro razumeli?

10 O: Da.

11 P: Da li znate gde je ubijen Vaso Pećar i ko ga je ubio?

12 O: Koliko... znači, koliko ja znam, ubijen je od redarstvenika ili
13 hrvatskog MUP-a, na površ... površ... Ja moram da objasnim ovdje samo jednu
14 situaciju. Kad kažem Bat, Bat je ime za vrh brda. To brdo je dje... ne...
15 dijelilo pola hrvatsko i srpsku stranu. On je ubijen ispod toga brda zvanog Bat.

16 P: Odakle su bili ti policajci i čije su nacionalnosti bili koji su ga
17 ubili, ili ti ljudi koji su ga ubili?

18 O: Ja... ja ne znam ko su bili policajci, ali oni su bili pripadnici, da
19 li redarstvenih snaga MUP-a Hrvatske, da li Zbora narodne garde, ne znam;
20 uglavnom, hrvatski policajci.

21 P: Možete li nam objasniti gde su oni bili stacionirani? Mislim, u kom
22 mestu?

23 O: Oni su bili, koliko ja znam, oni su bili stacionirani u Kijevu, u
24 policijskoj... Jer tad je osnivana policijska stanica s njihove strane, neka
25 vrsta policijske stanice.

26 P: Znači, tada u februaru ili martu 1991., u vreme kad je ubijen Vaso
27 Pećar, hrvatske vlasti u Kijevu osnivaju policijsku stanicu ili neku vrstu

28
29
30

1 policijske stanice. Je li tačno to, gospodine svedoče?

2 O: Kako sam ja... kako sam ja to razumio, iskreno, da.

3 P: Rekli ste da gospodinu Babiću je savetovano da ne ode po telo
4 nastradalog momka jer je to... jer bi to moglo biti opasno po njega?

5 O: Da.

6 P: Rekli ste da je neki oficir JNA Babiću savetovao da ne ide. A od... s
7 koje strane je pretila opasnost? Kakva opasnost?

8 O: Opasnost da bude ubijen je bila sa hrvatske strane.

9 P: Da li je tačno da je telo ubijenog srpskog mladića dva dana ležalo na
10 mestu gde je ubijen, a da mu nije bilo moguće prići zbog te opasnosti?

11 O: Koliko se ja sjećam, jeste, da.

12 P: Da li Vam je poznato da je deda ovog ubijenog mladića, Vase Pećara,
13 da je njegov deda ubijen u Drugom svetskom ratu, zajedno sa još 62 stanovnika
14 srpskog sela Polače i bačen u jamu?

15 O: No /sic/.

16 (redigirano)

17 (redigirano)

18 (redigirano)

19 (redigirano)

20 (redigirano)

21 (redigirano)

22 (redigirano)

23 (redigirano)

24 (redigirano)

25 (redigirano)

26 (redigirano)

27 (redigirano)

28 (redigirano)

29 (redigirano)

30 (redigirano)

1 (redigirano)

2 (redigirano)

3 (redigirano)

4 (redigirano)

5 (redigirano)

6 (redigirano)

7 (redigirano)

8 (redigirano)

9 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Gospodine Milovančeviću, ali ja
10 shvatam da ne radi se o tome da ćemo izbrisati nešto iz svedočenja, već samo da
11 to ne bude objavljeno. Dakle, da li možemo u tom pogledu da to redigujemo?

12 G. MILOVANČEVIĆ: Časni Sude, ja sam Vas tako upravo i razumeo. Hvala
13 Vam. U redu je.

14 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Možemo da redigujemo?

15 G. MILOVANČEVIĆ: Da.

16 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala. Najlepše hvala. Molim da to
17 pitanje u kome se... Sada ću Vam pročitati. Dakle, to je stranica 83, red 15 do
18 17. Molim da se to rediguje.

19 Nastavite, gospodine Milovančeviću.

20 G. MILOVANČEVIĆ:

21 P: Da li Vam je u vezi sa stradanjem ovog momka, ubistvom ovog momka
22 srpske nacionalnosti Vase Pećara poznato nešto, neki detalj o sahrani? Da li je
23 bilo mnogo sveta i odakle je došao taj svet? Da li je sve dolazilo iz Knina?

24 O: Specijalno, da. Bila je velika sahrana. Sad, odakle je sve narod
25 dolazio, ne znam.

26

27

28

29

30

1 P: Vi ste pominjali akciju u Kijevu koja je bila negde u avgustu 1991.
2 godine. Da li Vam je poznato da je u to vreme ubijen tast gospodina Babića,
3 predsednika Vlade SAO Krajine, da mu je kuća njegovih roditelja upaljena, a da
4 su se majka i baka jedva spasile bekstvom da ne budu ubijene? Da li znate nešto
5 o tome?

6 O: Ja... ja stvarno ne mogu da... ne mogu. Teško mi je da odgovorim na
7 to pitanje, ali znam za ljude koji su ubijeni preko puta toga. Direktno ovo,
8 nije mi poznato. Znam, na primjer u selu Dragići da su bili dvoje stariji
9 ubijeni, obješeni, a za ovo... lično za ovo ne znam.

10 P: Ti ljudi ubijeni u selu Dragići, obešeni, ko su bili ti ljudi i ko ih
11 je obesio?

12 O: Pa, bili su Srbi.

13 P: Možete li nam reći kad se to dogodilo, u kom periodu vremena tačno?
14 Šta znate? Od koga ste to čuli?

15 O: Ne... ne mogu stvarno sada da se... da kažem. Znam da su bili... da
16 su bili problemi da tamo odu da se pokupe, tako nešto, ali ne znam, ono,
17 direktno, da sam vezan za to bio, da sam znao išta.

18 P: Kada pominjete Kijevo, Civljane, Vrliku, Kijevo i Vrlike /sic/ su
19 hrvatska mesta; jeste tako rekli?

20 O: Da.

21 P: Da li, između njih ili iza njih, gledano ka Kninu ili od Knina, ima
22 srpskih sela i da li je njihova pozicija ugrožavala ta srpska sela u bilo kom
23 smislu? Znate li nešto o tome?

24 O: Srpsko... Naprijed, ispred Vrlike možda dvadesetak kilometara ili
25
26
27
28
29
30

1 tako, je srpsko selo Otišić. Oni su isto imali barikade, ali su... oni su bili u
2 blokadi, pošto su bili... od Sinja i Vrlike oni su bili dugo, dugo, u blokadi.
3 To je jedino selo srpsko koje ja znam. Sad, još ima... To gledano u pravcu
4 istoka sa desne strane. Sad, ako se gleda u pravcu istoka sa lijeve strane, ima
5 par sela, ali ja stvarno ne znam kome pripadaju ta sela, pošto je većina tih
6 sela poplavljeno hidroelektranom napravljenom, vjerojatno, ne znam, 20-30 godina
7 prije, tako da je taj narod iseljen, a tehnički kome ono... stvarno ne znam kome
8 su sva ta sela pripravljala... pripadala.

9 P: Da li... Vi ste rekli da su stanovnici hrvatskih sela imali problema
10 zbog srpskih barikada. Da li su stanovnici srpskih sela imali problema zbog
11 hrvatskih barikada?

12 O: Da.

13 P: U kom smislu su to bili problemi, obostrani?

14 O: Pa, obostrani problemi su ustvari bili jednaki. Nije se moglo
15 prolaziti, nije se moglo ići po potr... doktoru, nisu... djeca nisu mogli ići u
16 školu, nije se moglo ići u trgovinu, obostrano. Ustvari, u neku ruku, bio si
17 vezan, svak je bio vezan u svoje selo. Što ima, ima.

18 P: Vi ste rekli da je hrvatska policija u Kijevu u martu, u februaru-
19 martu 1991. napravila policijsku stanicu. Da li Vam je poznata istorija tog sela
20 Kijeva? Da li Vam je poznato da je to Kijevo bilo poznato ustaško mesto u Drugom
21 svetskom ratu?

22 O: Ja bih volio da objasnim ovu jednu stvar. Direktno ja i puno mladih
23 uopšte nismo obraćali pažnju na ovu stvar. Jer ja mogu da kažem jednu stvar: moj
24
25
26
27
28
29
30

1 brat od strica, razlika u godinama je ogromna, u njega su bili...

2 P: Halo, halo. Izvinite. Vodite računa samo o identitetu.

3 O: Na primjer, on je bio sr... da kažemo, četnik. I sad, mi smo imali
4 problema u tim relacijama da... zato mi je to strano. Stvarno mi je to strano.

5 P: Hvala Vam, svedoče. Da li Vam je poznato da li je u hrvatskom selu
6 Kijevo u avgustu 1991. godine postojala vojno-policijska postaja? Da li su tamo
7 bile zenge i specijalci hrvatskog MUP-a u vreme sukoba?

8 O: U vrijeme sku... u vrijeme skupova... sukoba, kad smo mi došli posle
9 toga, jedan vid Hrvatske vojske je bio. Da li je to bio... ponovo kažem, da li
10 je to bio hrvatski MUP, zenge, redarstvenici ili nešto treće, ja stvarno ne
11 znam; uglavnom se radi o hrvatskim snagama.

12 P: Da li Vi znate koliko je hrvatskih snaga bilo u Kijevu i koliko je
13 zarobljeno hrvatskih... pripadnika hrvatskih oružanih sastava tom prilikom?

14 O: Tom prilikom je zarobljeno deset. Po opremi i onome što je bilo u...
15 u samoj stanici, postaji kako je oni zovu, ne mislim da je bilo više od 30
16 ljudi.

17 Znači, ovo sam rekao procjenu na osnovu onoga što su nađene vreće za
18 spavanje i oprema koja je bila tu.

19 P: Da li Vam je poznato da postoji popis ljudi koji su zarobljeni i da
20 se radi o 62 zarobljena čoveka, borca?

21 O: To mi nije poznato, prvi put... Ja mogu da tvrdim i potvrđujem ponovo
22 što smo mi vidili prvi dan kad su srpske snage ušle, što sam ja vidio svojim
23 očima - to je bilo 10 ljudi koje je preuzeo tad Ratko Mladić. To je ono što sam
24 ja vidio kad su srpske snage... kad smo mi došli, znači, poslije čišćenja, bilo
25 je samo 10 zarobljenika.

26

27

28

29

30

1 P: Da li Vam je poznato koje su jedinice učestvovala u operaciji u
2 toj... u tim dejstvima na Kijevo?

3 O: Učestvovala su jedinice... artiljerijsku podršku avijacije,
4 artiljerija je bila sa strane Jugoslavenske narodne armije, drugi dio je...
5 pješadija je bila policija iz... milicija iz stanice Knin i minobacačka vatra je
6 bila iz Srba.

7 P: Otkuda Vi to sve znate kada ste stigli u Kijevo nakon što je sve
8 završeno?

9 O: Znam za... jednostavno zato što je noć prije priprema napada
10 tijelo... napada na Kijevo, ja sam išao sa Nebojšom Mandinićem. To je član
11 Izvršnog odbora SDS-a. Po... ponovo po naređenju Martića, mi smo išli u centar
12 Knina; taj trg se zove Dešić... Dešićev trg. Tu smo sačekali minobacač... te
13 ljude sa minobacačima da dođu iz Srba, odnosno iz Donjeg Lapca. Tu smo ih
14 sačekali i sproveli smo ih... ja sam išao s njima i Mandinić, sproveli smo ih
15 na lokaciju toga komandira kojeg sam već spominjao, Bore Đukića, i tu smo ih
16 ostavili. Otalen /sic/ mi je...

17 O tome, mislim da sam odgovorio na Vaše pitanje.

18 P: Taj Boro Đukić, čiji je on komandir?

19 O: On je, samo da kažem, Boro ili Borislav, to je ista... Đukić, znači,
20 radi se o istoj osobi. On je komandir Jugoslavenske narodne armije na tom
21 pravcu. Korek... konkretno, držao je tenkovske položaje iznad sela Kijeva u
22 Polači, sa srpske strane.

23 P: Dakle, kažete da ste to odelenje vodili, tu jedinicu sa minobacačima,
24 odveli kod tog Bore Đukića pod njegovu komandu. Jeste to rekli?

25 O: Kad sam... Ja mogu da objasnim. Kad sam... kad smo mi došli, Nebojša
26 Mandinić je razgovarao s njima jer je on bio predstavnik, ustvari predstavnik

27

28

29

30

1 tadašnje vlasti. Ovo mi je rekao Đukić. Upoznao je njih dva komandira. Ne sjećam
2 se tačno, mislim da se komandir minobacača zvao Petković, i Đukić mu je odredio,
3 gledano u pravcu istoka sa lijevu stranu, gdje da postavi minobacače.

4 I pos... Ako mogu da dalje da Vam nastavim. Šta je bilo? Problem je bio
5 u tome što su oni imali minobacače, kako su oni pričali tad, 82 milimetara koja
6 su mogla da dohvate samo 3.200 metara. I onda su bili ljuti i svađali su se
7 zašto nisu uzeli minobacače 120 milimetara da bi mogli dohvatiti sav centar sela
8 i policijsku stanicu, jer ustvari, minobacači u... nisu mogli da dohvate
9 apsolutno samo prvi... prve kuće.

10 P: Da li to znači da je...

11 G. WHITING: [simultani prijevod] Časni Sude, izvinjavam se što prekidam.
12 Međutim, ako će se još postavljati pitanja u vezi sa tim događajem, možda bismo
13 mogli da pređemo na poluzatvorenu sednicu što se tiče detalja vezanih za
14 sastanke, neke ljude i tako dalje.

15 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Molim da pređemo na poluzatvorenu
16 sednicu.

17 [Poluzatvorena sjednica]

18 (redigirano)

19 (redigirano)

20 (redigirano)

21 (redigirano)

22 (redigirano)

23 (redigirano)

24 (redigirano)

25 (redigirano)

26 (redigirano)

27 (redigirano)

28 (redigirano)

29 (redigirano)

30 (redigirano)

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

Strana 2118 redigirana. Poluzatvorena sjednica.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

Strana 2119 redigirana. Poluzatvorena sjednica.

1 (redigirano)
2 (redigirano)
3 (redigirano)
4 (redigirano)
5 (redigirano)
6 (redigirano)
7 (redigirano)
8 (redigirano)
9 (redigirano)
10 (redigirano)
11 (redigirano)
12 (redigirano)
13 (redigirano)
14 (redigirano)
15 (redigirano)
16 (redigirano)
17 (redigirano)
18 (redigirano)
19 (redigirano)

20 [Otvorena sjednica]

21 TAJNIK: [simultani prijevod] Sada smo na javnoj sjednici, časni Sude.

22 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala. Možete nastaviti.

23
24
25
26
27
28
29
30

1 G. MILOVANČEVIĆ:

2 P: Kada ste pominjali oficira Đukića i Milana Martića u Otoci, da li Vam
3 je poznato da je tog dana kada je uhapšen oficir Đukić išao u rodno selo na
4 sahranu sopstvenog oca, da je bio otet, prebijen i pušten pre nego Milan Martić,
5 potpuno nezavisno od njega? Da li znate za taj detalj?

6 O: Stvarno ne znam.

7 P: A na osnovu čega Vi dovodite u vezu Milana Martića i pukovnika Đukića
8 tom prilikom? Šta Vi o tome lično znate ili znate samo na osnovu posrednih
9 razgovora?

10 O: Kasnije od toga često... kao prvu stvar, znam iz priče vozača Nebojše
11 Stupara, zato što je on bio tu, jedna stvar. Druga stvar, oni su pričali o tim
12 stvarima, znači, bez... što je jako teško objasniti, pričali su o tim stvarima
13 otvoreno. Treća stvar, bili su u istom vozilu. Ako su bili u istom vozilu, ne
14 mislim da je...

15 P: Da li nam, svedoče, možete reći ko je bio u istom vozilu? Hoćete li
16 da kažete da je gospodin Đukić... oficir Đukić bio sa Milanom Martićem u vozilu,
17 ili ko?

18 O: Kako sam ja raz... kako sam ja razumio situaciju, išlo je i vojno
19 vozilo od... od Đukića i Martićev vozač. Ja ponovo kažem, ja kažem ono što znam
20 i kako sam bio... kako su mi kazali. Ja... ja ne govorim, znači, jer oni su
21 često... tuda posle kad smo prolazili, oni su često o tome pričali, ono, memo...
22 mojoj memoriji.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Vijeće bi željelo razjasniti samo
2 jednu stvar. Vi ste rekli da je bilo to jedno vojno vozilo koje je pripadalo
3 Đukiću i Martićevom vozaču. Ne razumijem šta to znači, da su mu vlasnici bili
4 dvije osobe, ustvari tri, vojska, Đukić i Martićev vozač? Ne razumijem uopće tu
5 rečenicu.

6 SVJEDOK: Ja se izvinjavam. Ali kad sam to rekao, ja sam mislio vozač i
7 Martićevo vozilo, i Đukić i vozilo koje je pripadalo Jugoslavenskoj narodnoj
8 armiji i njegov vozač. Znači, vozilo koje je pripadalo Jugoslavenskoj narodnoj
9 armiji i vozilo koje je bilo milicije Krajine.

10 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] A dva su vozila znači.

11 SVJEDOK: Da. Kako ja razumijem, dva vozila.

12 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] /?Tko je/ bio u jednom vozilu?

13 SVJEDOK: Kako sam ja razumio, njih dva su bili... Martić i Đukić su bili
14 u jednom vozilu.

15 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] A u drugom vozilu?

16 SVJEDOK: U drugom vozilu je... znači, jedan vozač je iz vozila... vozili
17 su Đukića i Martića, drugi vozač je bio sam. Ja ne znam da je bio iko... iko
18 treći.

19 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Dobro. Sada je to jasnije. Hvala.

20 G. MILOVANČEVIĆ: Hvala, časni Sude.

21 P: Da li ste u vezi sa tim događajem u Otoci čuli za potpukovnika ili
22 pukovnika Smiljanića, svedoče?

23 O: No.

24 P: Možete li nam reći da li Vam je poznato da su Hrvatska i Slovenija
25
26
27
28
29
30

1 proglasile odcepljenje od Jugoslavije 25. juna 1991. godine? Da li znate za taj
2 detalj?

3 O: Znam za odcjepljenje, ali ne znam za tačan datum. Ne mogu da kažem da
4 je tačan datum, a odcjepljenja se... dobro se sjećam.

5 P: Da li je nakon odcepljenja došlo do blokade kasarni širom Hrvatske i
6 svih vojnih objekata od strane hrvatskih vlasti i stanovništva.

7 O: Prema onome što smo gledali na televiziji, da.

8 P: Da li ste Vi čuli...

9 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Ja se izvinjavam, ali mi nemamo
10 prijevod. Sada Vas čujem, ali nismo čuli prijevod odgovora, mislim da je svjedok
11 spominjao televiziju ili tako nešto.

12 G. MILOVANČEVIĆ:

13 P: Gospodine svedoče....

14 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Samo malo.

15 G. MILOVANČEVIĆ: Izvinite.

16 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Da li možete reći šta je, to jest
17 zamolit ćemo svjedoka da ponovi ono što je rekao kada je govorio možda o
18 televiziji, onda da gospodin Milovančević ponovi pitanje ako ga se sjeća.

19 G. MILOVANČEVIĆ:

20 P: Gospodine svedoče, dakle, da li ste razumeli? Nastao je jedan problem
21 u konstatovanju pitanja i odgovora u transkriptu, pa bi bilo potrebno da Vam ja
22 ponovim pitanje. Dakle, pitao sam Vas da li ste čuli za odluku o odcepljenju
23 Hrvatske i Slovenije, a Vaš je odgovor bio kakav? Sudsko veće je molilo da
24 ponovite Vaš odgovor. Kad ste čuli i kako ste čuli?

25 O: Ja o tome samo znam sa televizije... televizijskih vijesti.

26 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala.

27

28

29

30

1 G. MILOVANČEVIĆ: Časni Sude, možda bi sad bio trenutak za...

2 (redigirano)

3 (redigirano)

4 (redigirano)

5 (redigirano)

6 (redigirano)

7 (redigirano)

8 (redigirano)

9 (redigirano)

10 (redigirano)

11 (redigirano)

12 (redigirano)

13 (redigirano)

14 (redigirano)

15 (redigirano)

16 (redigirano)

17 (redigirano)

18 (redigirano)

19 [Poluzatvorena sjednica]

20 (redigirano)

21 (redigirano)

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

Strana 2125 redigirana. Poluzatvorena sjednica.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

Strana 2126 redigirana. Poluzatvorena sjednica.

1 (redigirano)
2 (redigirano)
3 (redigirano)
4 (redigirano)
5 (redigirano)
6 (redigirano)
7 (redigirano)
8 (redigirano)
9 (redigirano)
10 (redigirano)
11 (redigirano)
12 (redigirano)
13 (redigirano)
14 (redigirano)
15 (redigirano)
16 (redigirano)
17 (redigirano)
18 (redigirano)
19 (redigirano)
20 (redigirano)
21 (redigirano)
22 (redigirano)
23 (redigirano)

24 ... Sjednica je završena u 13.53h.

25 Nastavak zakazan za petak,

26 10.03.2006, u 14.15h.

27

28

29

30

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

Prazna stranica umetnuta radi usklađivanja numeracije stranica.